

Veiledning for montasje, drift og vedlikehold

Slag-grindåpner DTA

Monterings-, drifts- og vedligeholdelsesvejledning

El-maskineri til drejeport DTA

Instruções de montagem, funcionamento e manutenção

Motorização para portões de abertura lateral DTA

Instrucțiuni de montaj, utilizare și întreținere

acționare poartă batantă DTA

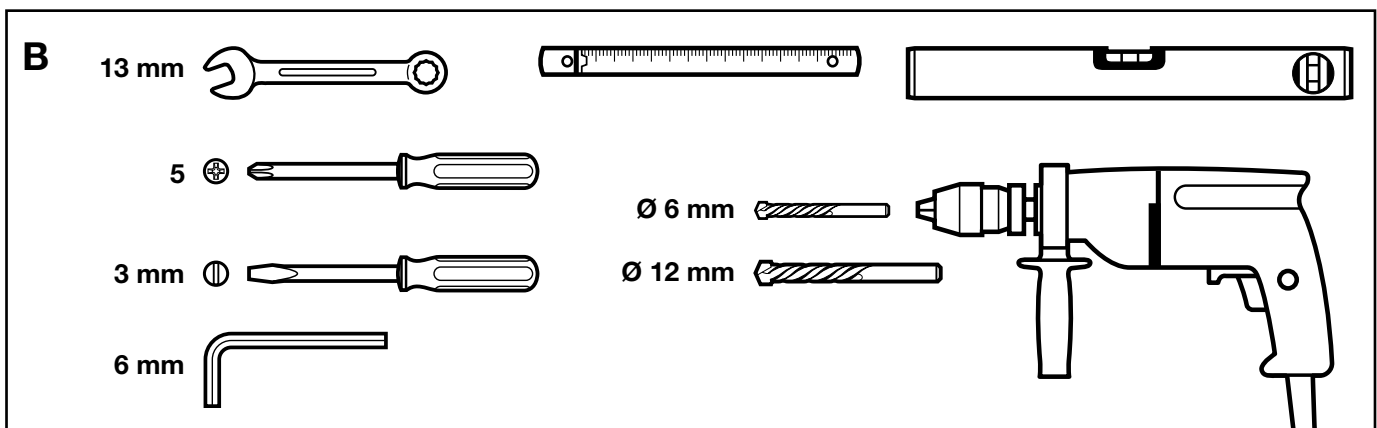
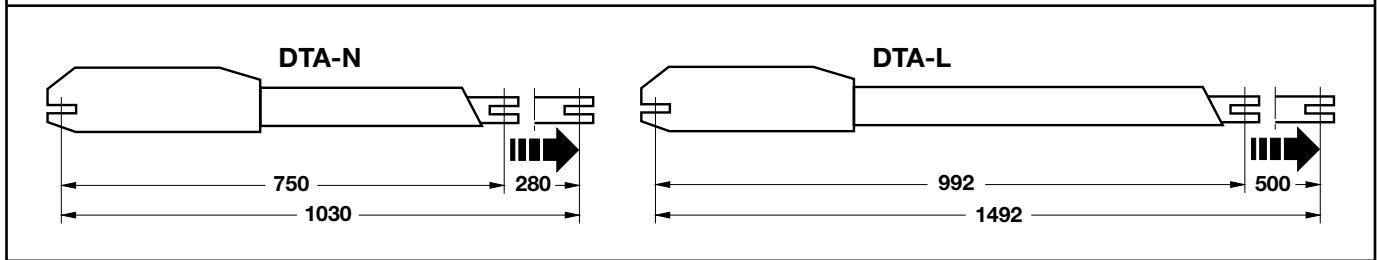
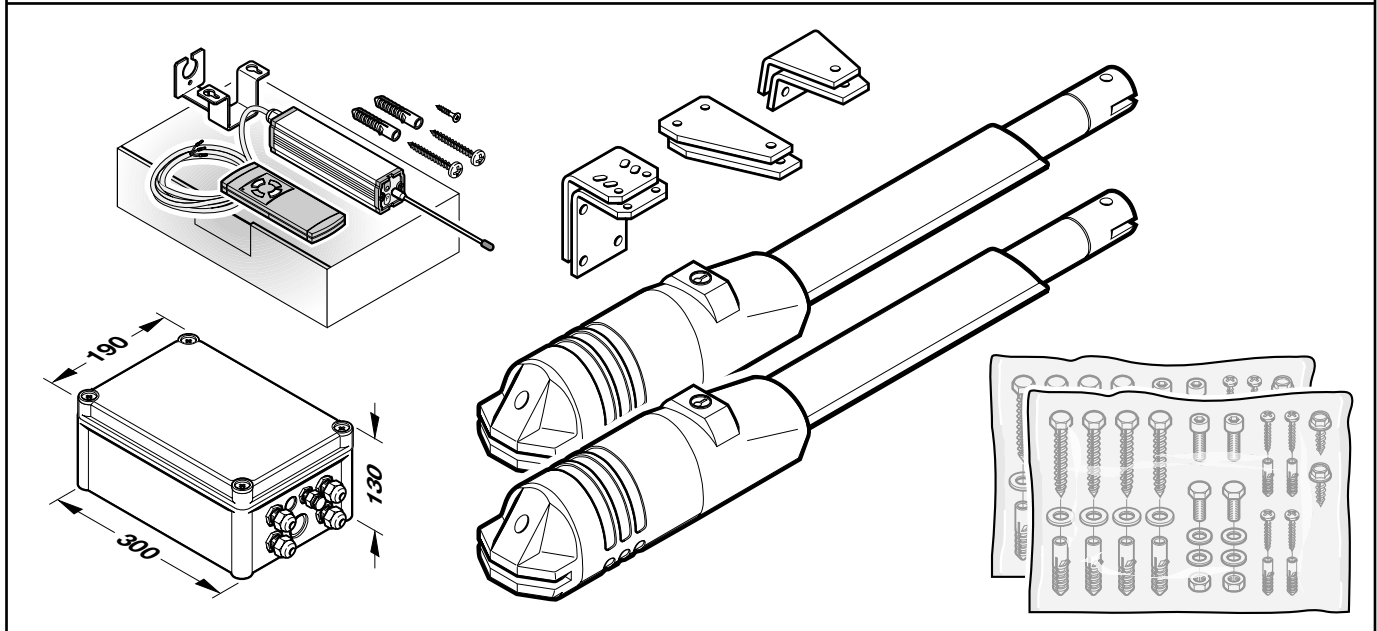
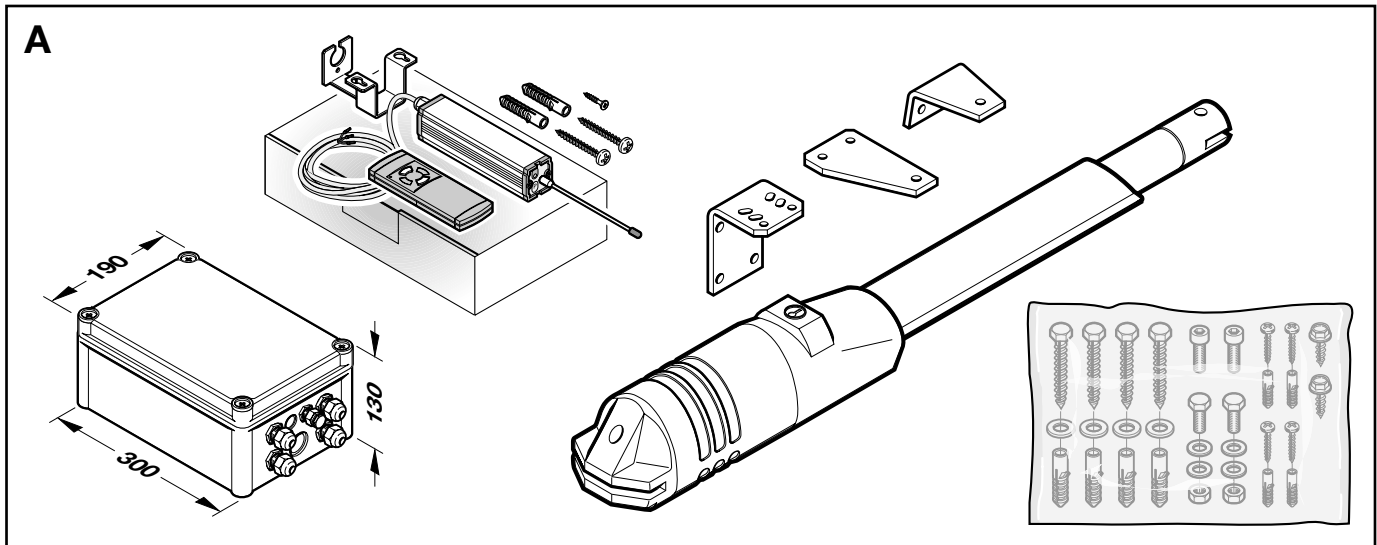
Οδηγίες εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης

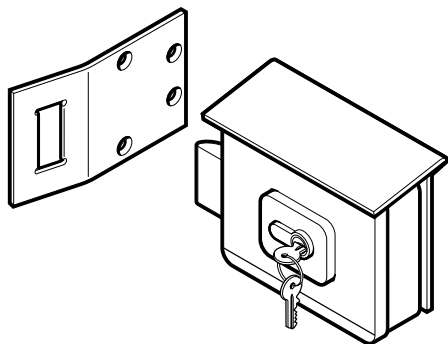
Μηχανισμός κίνησης περιστρεφόμενης πόρτας DTA

Asennus-, käyttö- ja huolto-ohje

Kääntöportin käyttölaite DTA

Norsk.....	4
Dansk.....	18
Português.....	31
Romania.....	45
Ελληνικά.....	59
Suomi.....	74



C₁

(N) **Elektrólás festet til stolpe**
 nødvendig for porter: • fra 2000 mm fløybredde, • med portvekt > 250 kg
 • med portfylling 70 % og, • fløybredde > 1500 mm
Artikkelnr. 562 917

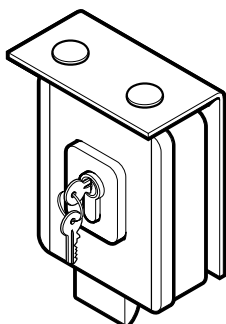
(DK) **Ei-lås til søjlelås**
 nødvendig til porte: • fra og med 2000 mm fløjbredde, • med en portvægt > 250 kg
 • med portfyldning 70 % og fløjbredde > 1500 mm
Art. nr. 562 917

(P) **Fechadura eléctrica para bloqueio helicoidal**
 indispensável em portões: • com uma largura do batente superior a 2000 mm
 • com um peso do portão > a 250 kg, • com 70 % de recheio do portão e uma
 largura do batente > a 1500 mm
Artigo nº 562 917

(RO) **Zăvor electric pentru blocarea pilonilor**
 necesar pentru porți: • începând cu 2000 mm lățimea foi, • cu o masă a
 porții > 250 kg, • cu o umplutură de max. 70% și lățimea foi > 1500 mm
Nr. articol 562 917

(GR) **Ηλεκτρική κλειδαριά για κλείσιμο των ορθοστατών**
 Απαραίτητο για τις πόρτες: • με πτερύγια από 2000 mm, • με βάρος θυρών
 > 250 κιλά • με πλήρωση της πόρτας 70% και πλάτος πτερυγίων > 1500 mm
Αρ. είδους: 562 917

(FIN) **Sähkölukko pylväslukitukseen**
 vaaditaan seuraaviin portteihin: • oven leveys 2000 mm tai suurempi, • portin paino
 > 250 kg, • portissa 70 %:nen täyte ja oven leveys > 1500 mm
Tuote nro 562 917

C₂

(N) **Elektrólás festet til bakken**
 nødvendig for porter: • fra 2000 mm fløybredde, • med portvekt > 250 kg • med port-
 fylling 70 % og, • fløybredde > 1500 mm. Stoppebuk (Artikkelnr. 562 924) nødvendig
Artikkelnr. 562 919

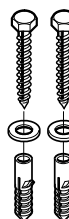
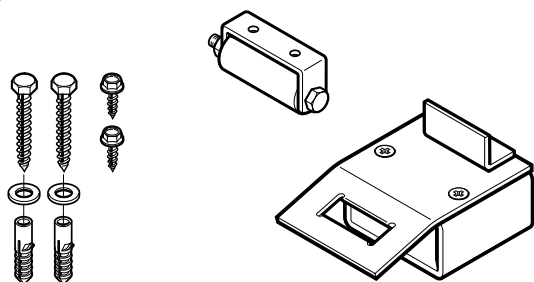
(DK) **Ei-lås til gulvlås**
 nødvendig til porte: • fra og med 2000 mm fløjbredde, • med en portvægt > 250 kg
 • med en portfyldning 70 % og en fløjbredde > 1500 mm. Påløbsbuk (Art. nr. 562 924)
 nødvendig **Art. nr. 562 919**

(P) **Fechadura eléctrica para bloqueio de solo**
 indispensável em portões: • com uma largura do batente superior a 2000 mm • com
 um peso do portão > a 250 kg, • com 70 % de recheio do portão e uma largura do
 batente > a 1500 mm. É necessário um apoio de esbarro (Artigo nº 562 924)
Artigo nº 562 919

(RO) **Zăvor electric pentru blocarea podelei**
 necesar pentru porți: • începând cu 2000 mm lățimea foi, • cu o masă a
 porții > 250 kg, • cu o umplutură de max. 70% și lățimea foi > 1500 mm
 este necesară o consolă de deschidere (articol nr. 562 924)
Nr. articol 562 919

(GR) **Ηλεκτρική κλειδαριά για τη μανδάλωση του δαπέδου**
 Απαραίτητο για τις πόρτες: • με πλάτος από 2000 mm, • με βάρος πόρτας
 > 250 κιλά • με μέγιστη γόμωση πόρτας 70% και πλάτος πτερυγίων > 1500 mm
 Έδρανο (καβαλέτο) (αρ. είδους 562 924) **Αρ. είδους 562 919**

(FIN) **Sähkölukko maalukitukseen**
 vaaditaan seuraaviin portteihin: • oven leveys 2000 mm tai suurempi, • portin paino
 > 250 kg, • portissa 70 %:nen täyte ja oven leveys > 1500 mm
 Lukitusjalusta (Tuote nro 562 924) tarpeellinen **Tuote nro 562 919**

C₃

(N) **Låseboks nødvendig**
Artikkelnr. 562 924

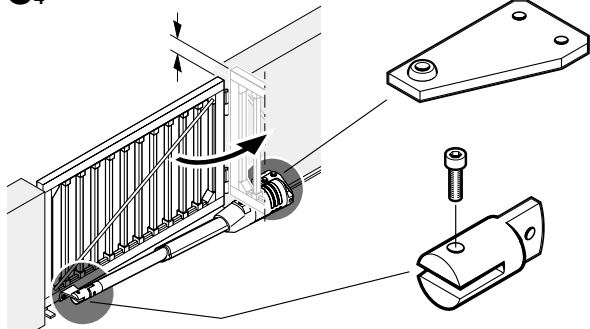
(DK) **Påløbsbuk med rigeludsparring til ei-lås**
Art. nr. 562 924

(P) **Apoio de esbarro com fenda para dispositivo de bloqueio da fechadura eléctrica**
Artigo nº 562 924

(RO) **Consolă de deschidere cu degajare a zăvorului pentru zăvorul electric**
Nr. articol 562 924

(GR) **Έδρανο (καβαλέτο) της θέσης υποδοχής με κοιλότητα για ηλεκτρική κλειδαριά**
Αρ. είδους 562 924

(FIN) **Lukitusjalusta sähkölukon kielen aukolla**
Tuote nro 562 924

C₄

(N) **Tilbehør for grind med stigende fløy, inntil maks. 9°**
Art. nr. 438 755

(DK) **Tilbehørssæt til drejehørte med stigende hængsler, indtil maks. 9°**
Art. nr. 438 755

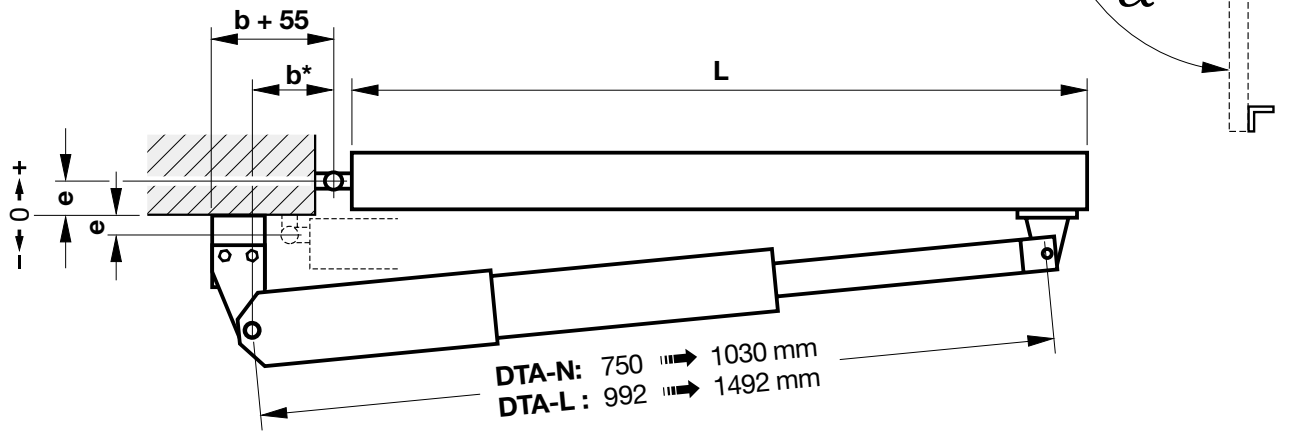
(P) **Kit de acessórios Para portões de abertura lateral com barras ascendentes até 9° max.**
Artigo nº 438 755

(RO) **Set accesorii pentru porți batante cu benzi ascendente, până la max. 9°**
Nr. articol 438 755

(GR) **Σετ αξεσουάρ για περιστρεφόμενες πόρτες με μάντες έως 9°.**
Αρ. είδους 438 755

(FIN) **Lisätarvikepaketti kääntöportteille, joissa nousevat saranat, enint. 9°: seen asti**
Tuote nro 438 755

1  2.1



* \geq 100mm

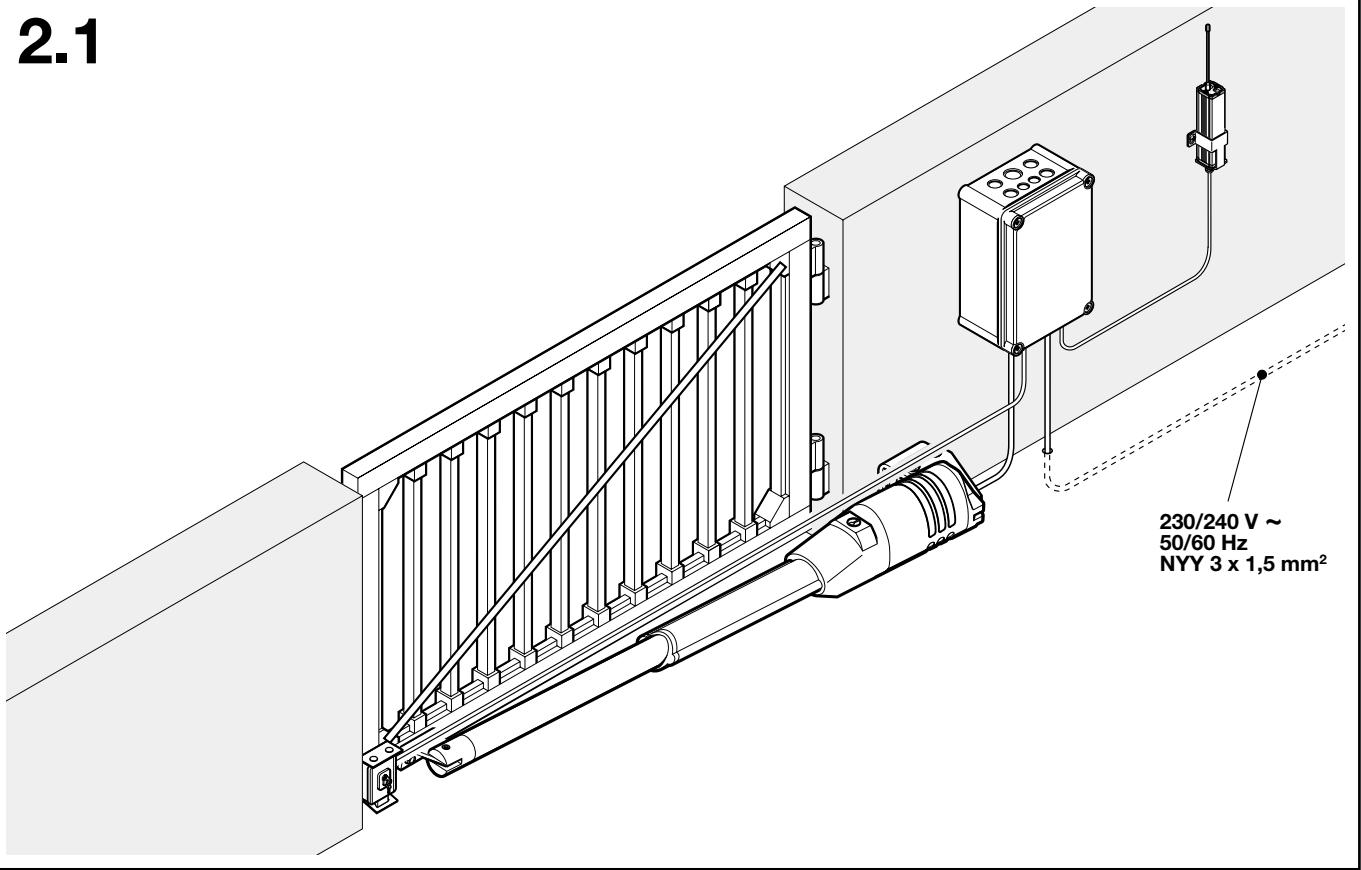
DTA-N (L = 1000 mm – 2500 mm, e = -20 mm – +40 mm)

		b [mm]					
		100	110	120	-	-	-
e [mm]	-20	90°	105°	110°	-	-	-
	0	90°	100°	105°	-	-	-
	20	90°	95°	-	-	-	-
	40	90°	-	-	-	-	-

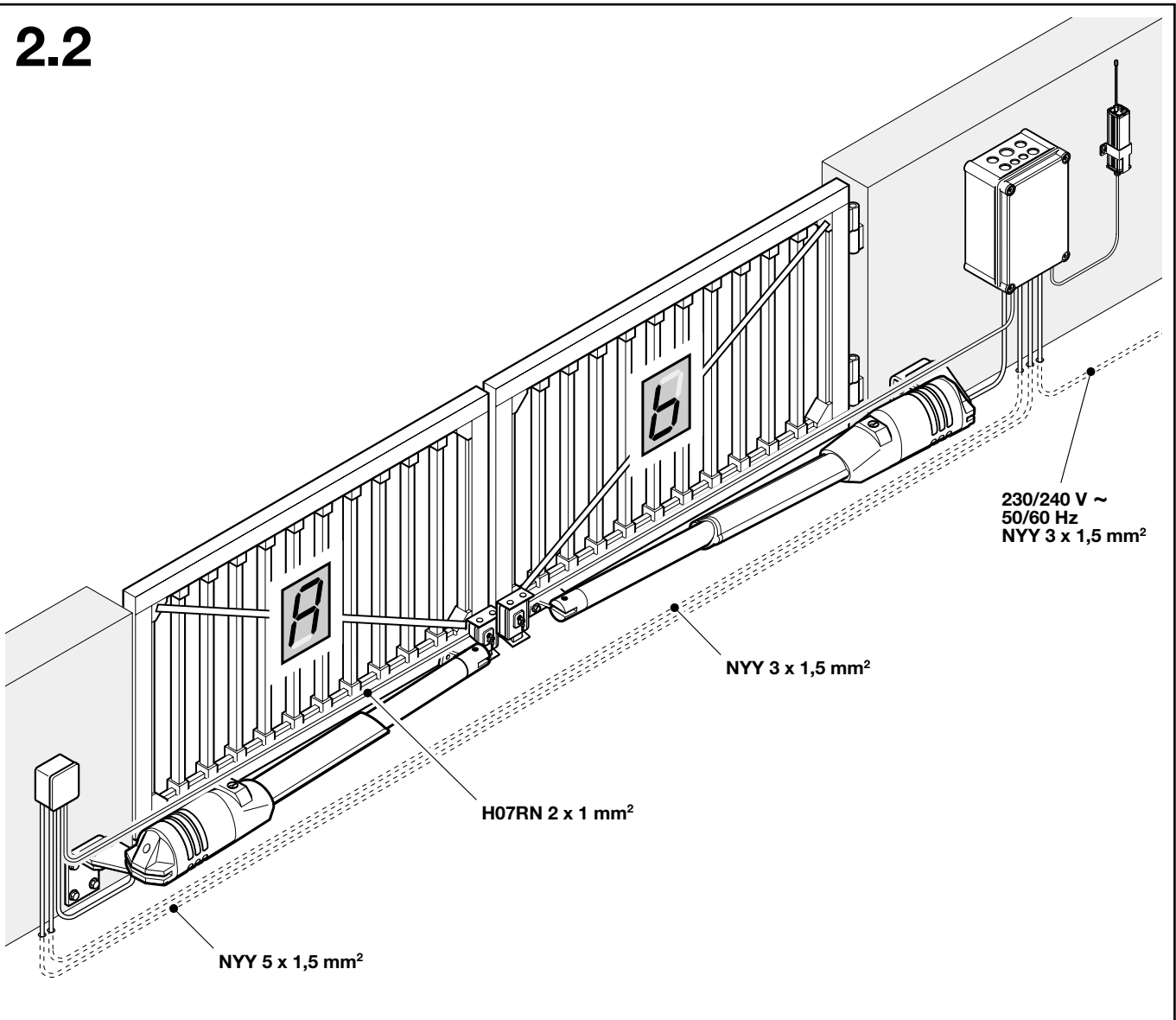
DTA-L (L = 1500 mm – 4000 mm, e = -20 mm – +240 mm)

		b [mm]						
		100	110	120	130	140	150	160
e [mm]	-20	90°	100°	105°	110°	115°	120°	125°
	0	90°	100°	105°	110°	115°	120°	125°
	20	90°	100°	105°	110°	115°	120°	125°
	40	90°	100°	105°	110°	115°	120°	120°
	60	90°	100°	105°	110°	115°	115°	115°
	80	90°	100°	105°	110°	110°	110°	110°
	90	90°	100°	105°	110°	110°	110°	110°
	100	90°	100°	105°	110°	110°	110°	110°
	120	90°	100°	105°	110°	110°	110°	110°
	140	90°	100°	105°	105°	105°	105°	105°
	160	90°	100°	105°	105°	105°	105°	105°
	180	90°	100°	105°	105°	105°	105°	105°
	200	90°	100°	105°	105°	105°	105°	105°
	220	90°	90°	90°	90°	90°	90°	90°
	240	90°	90°	90°	90°	90°	90°	90°

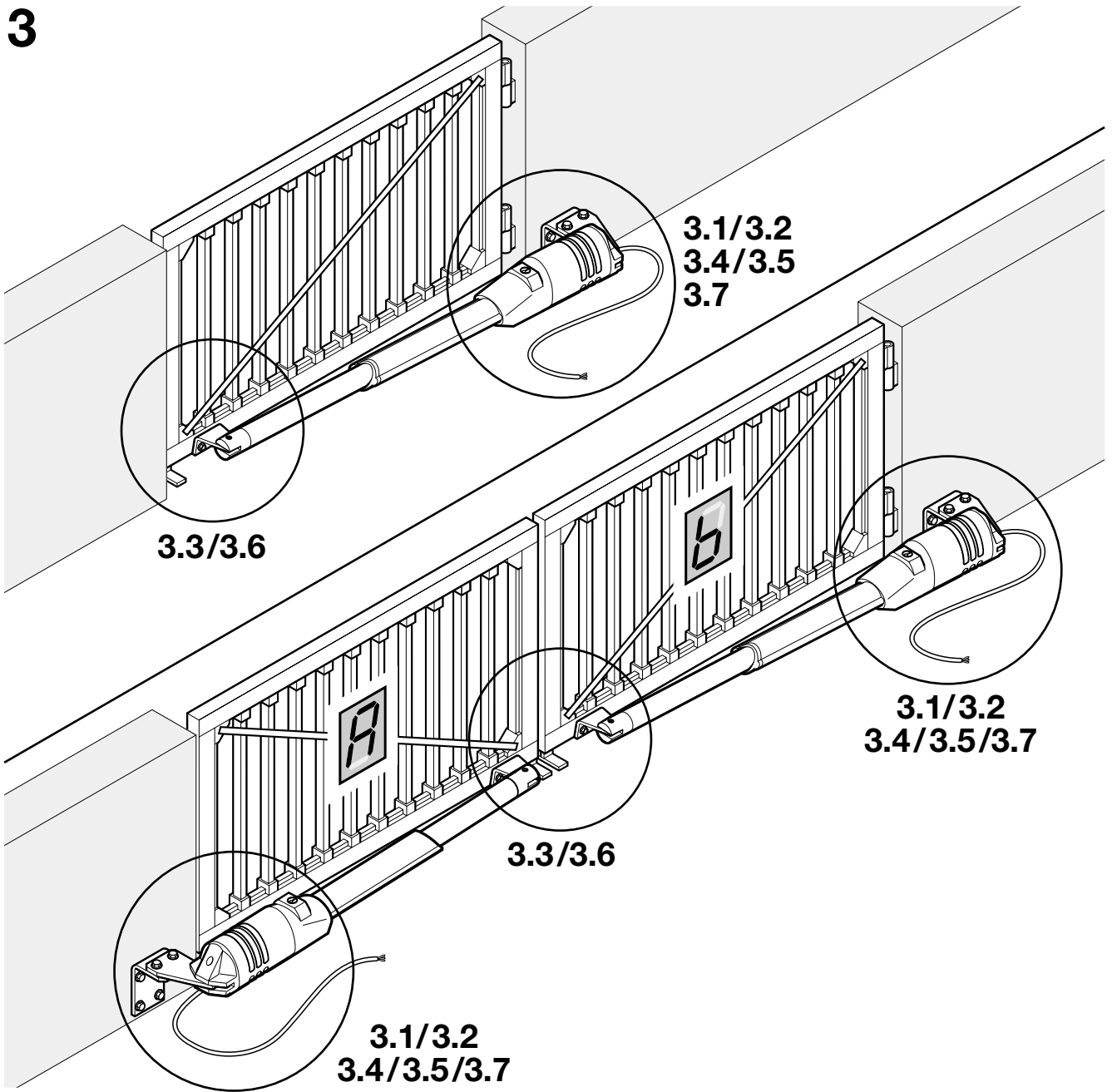
2.1



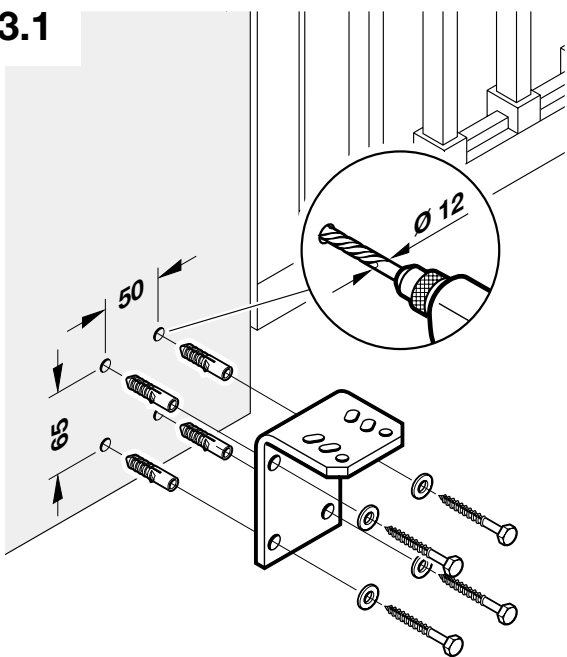
2.2



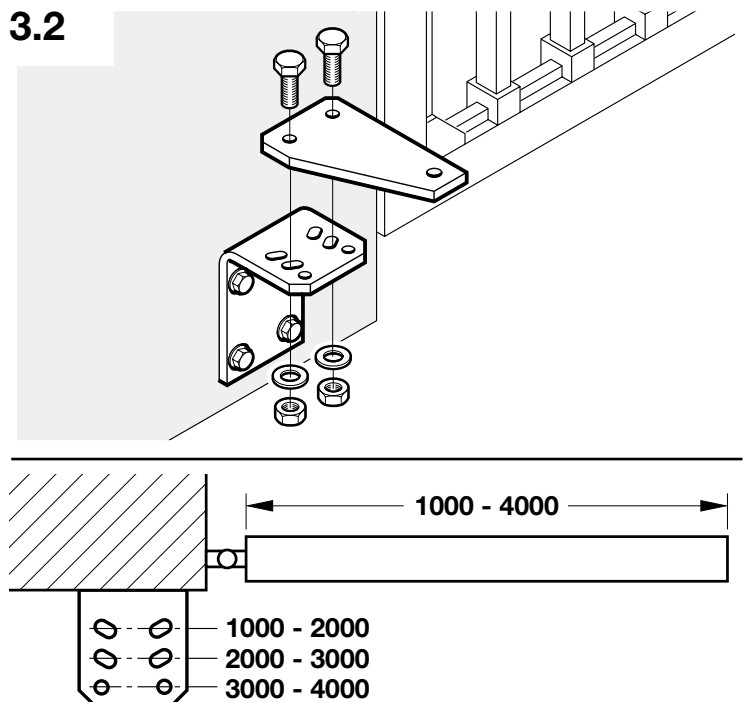
3

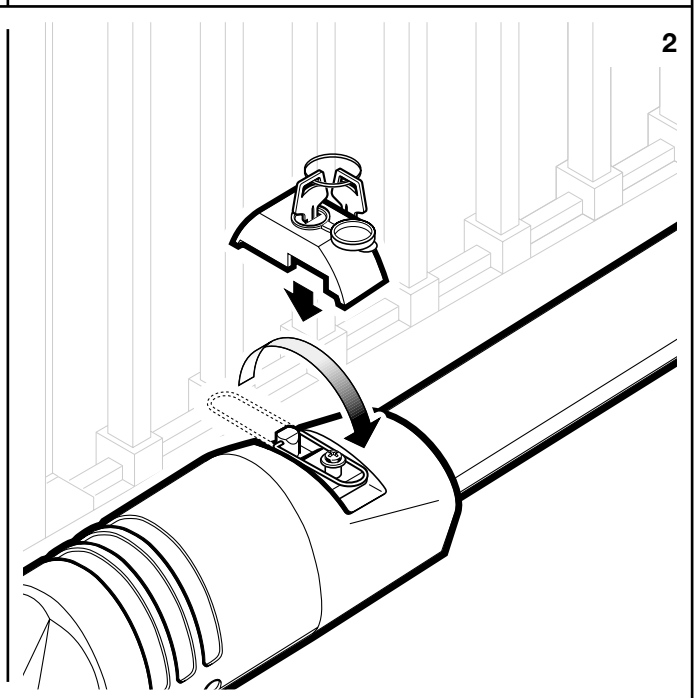
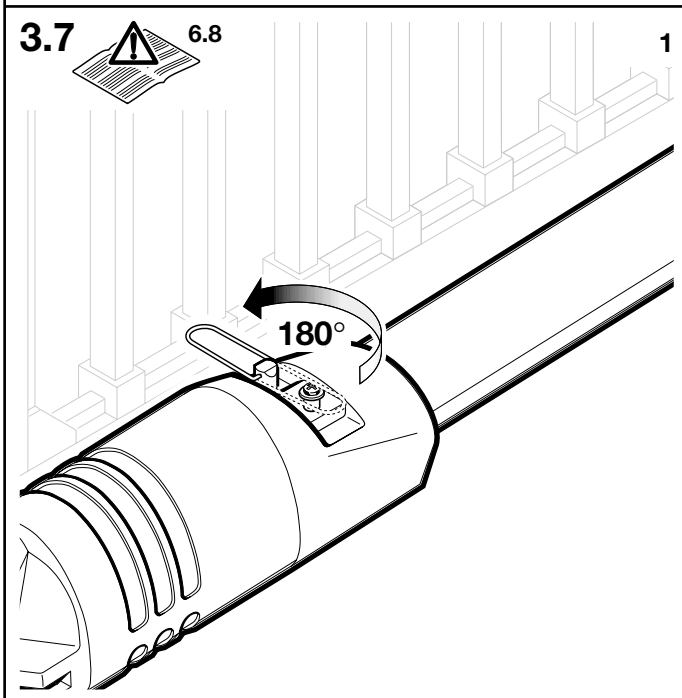
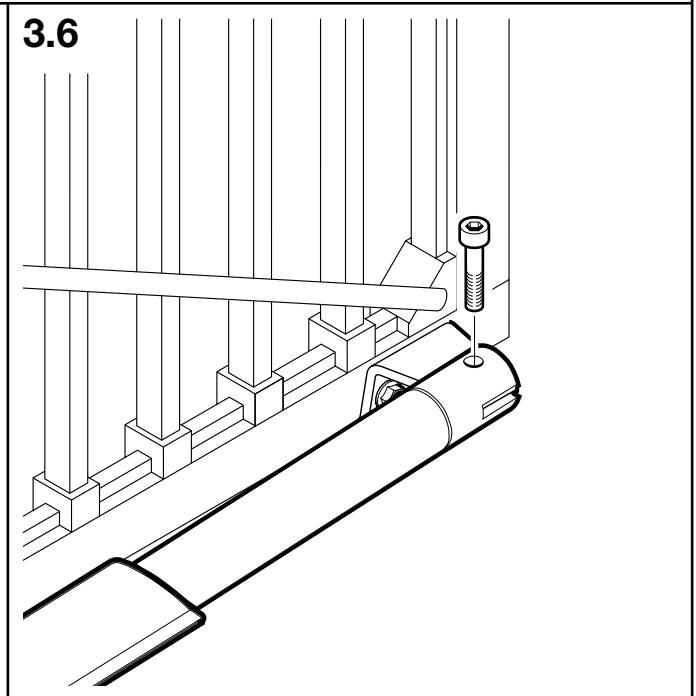
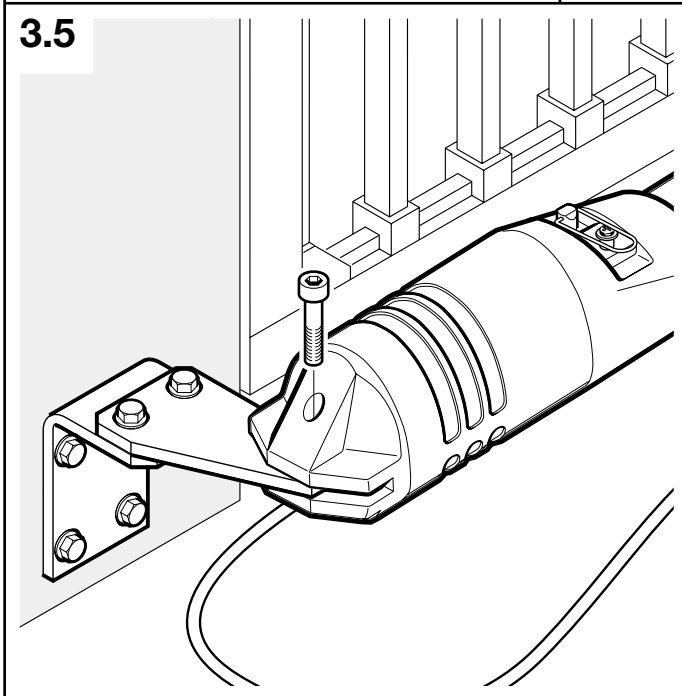
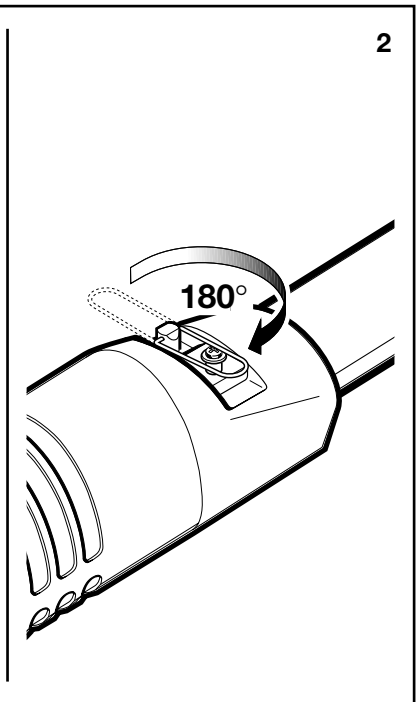
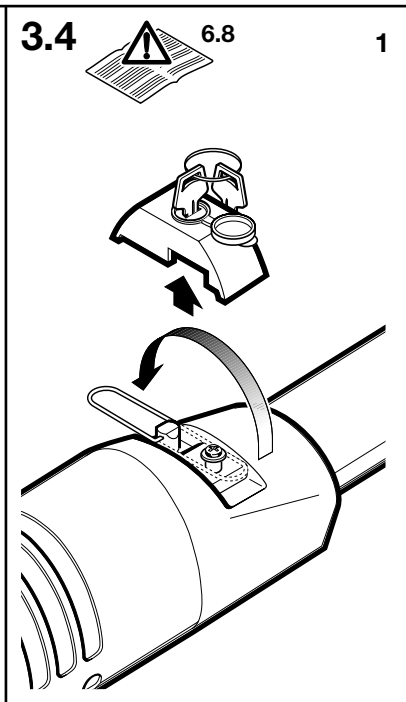
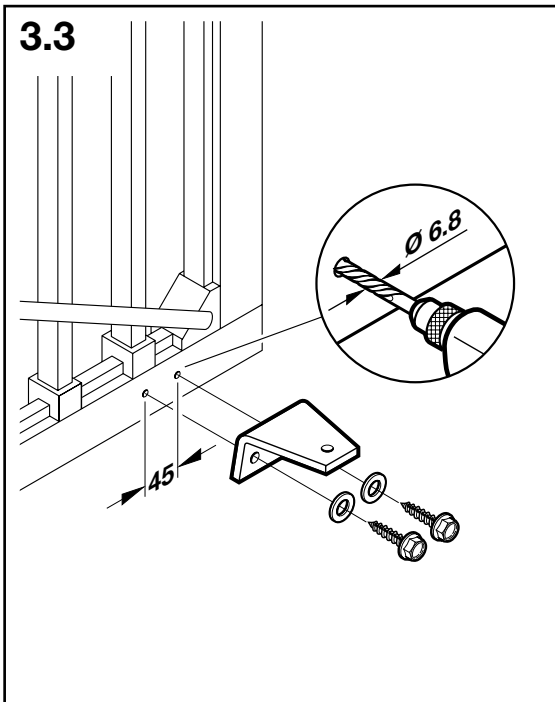


3.1

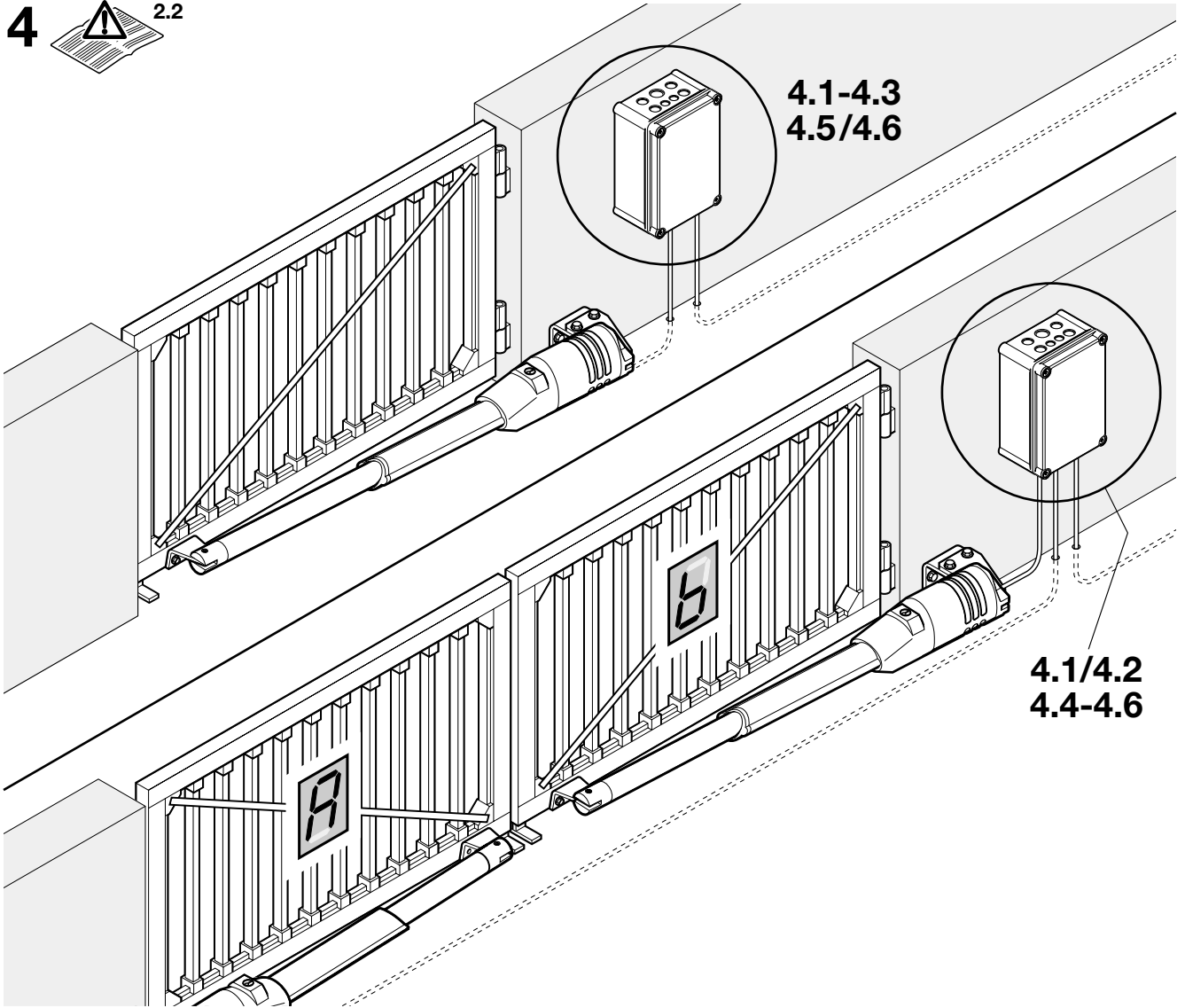


3.2

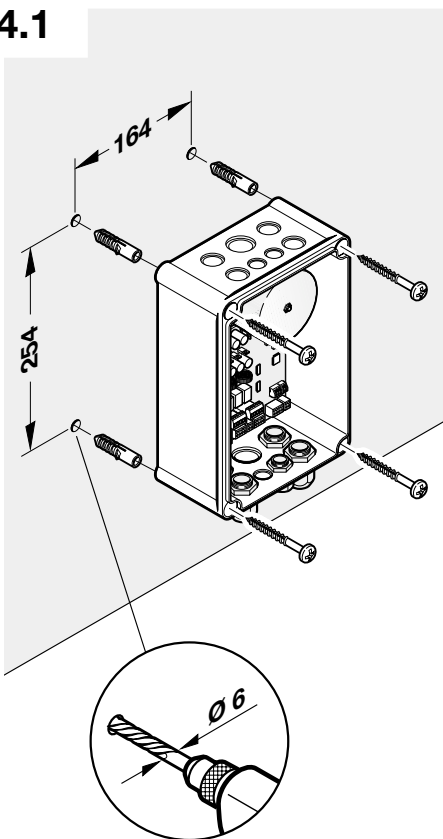




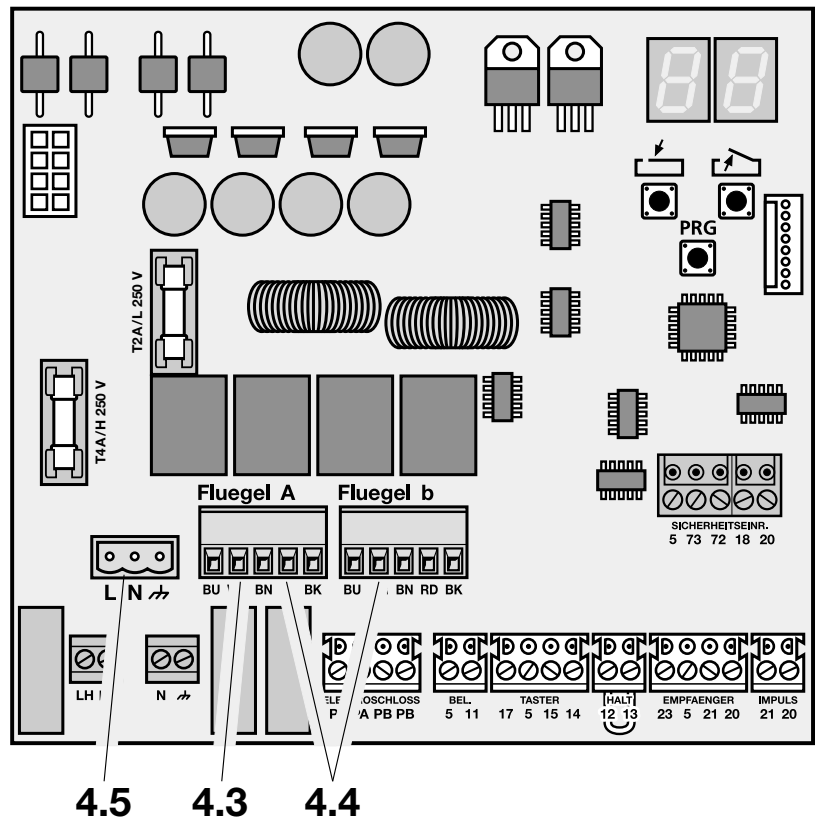
4



4.1

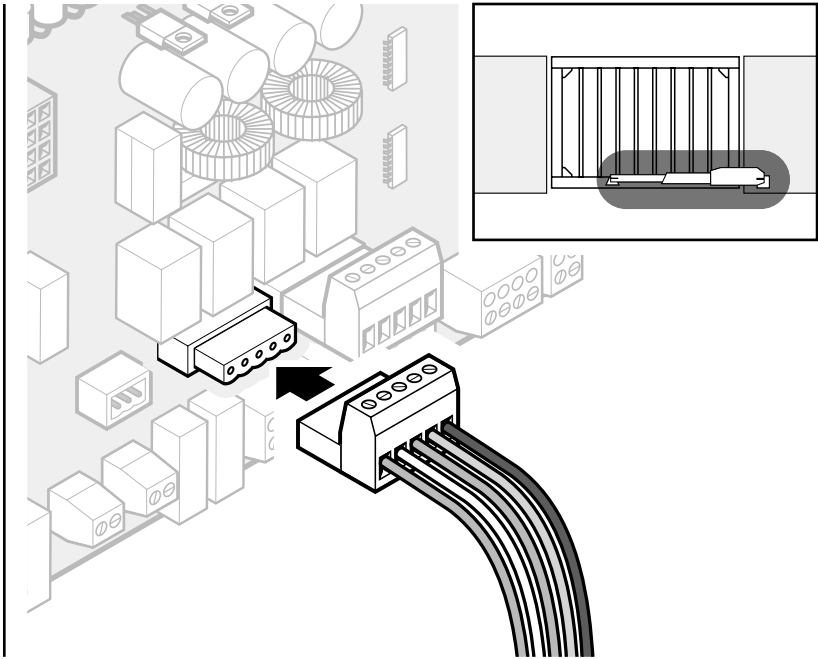
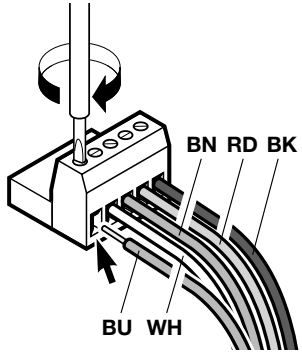
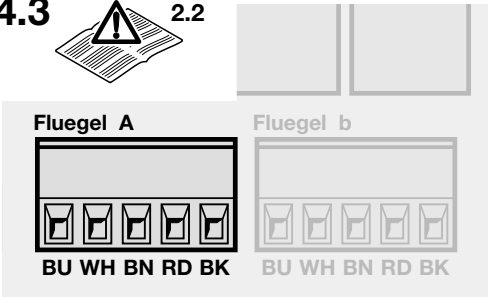


4.2

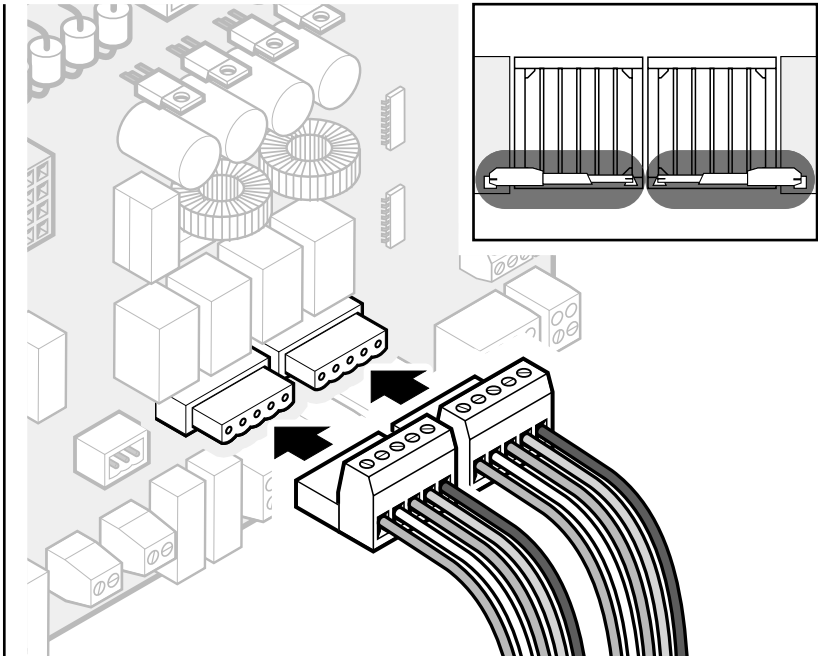
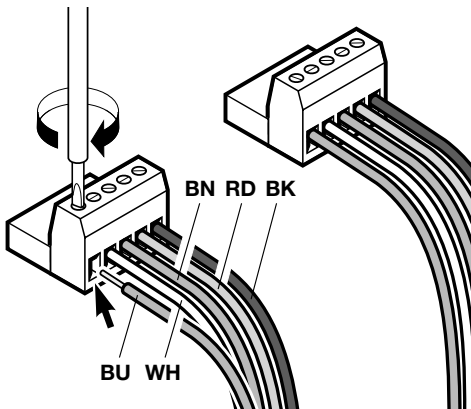
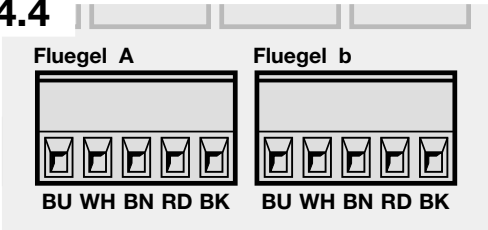


4.5 4.3 4.4

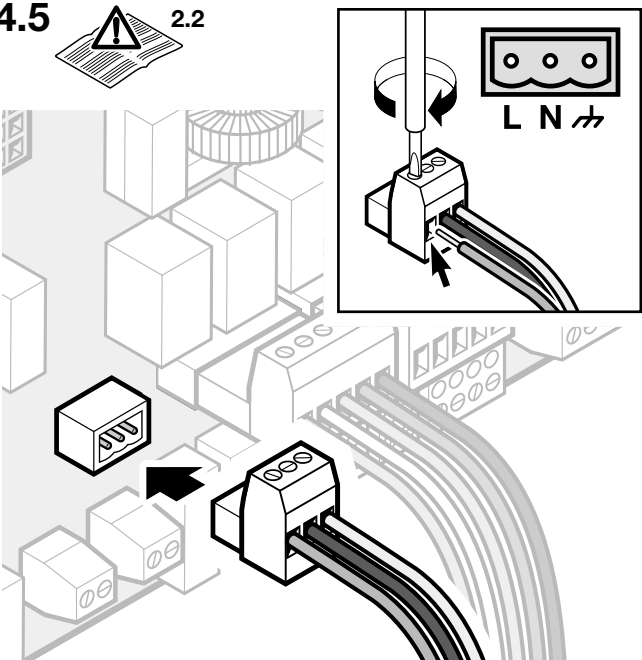
4.3  2.2



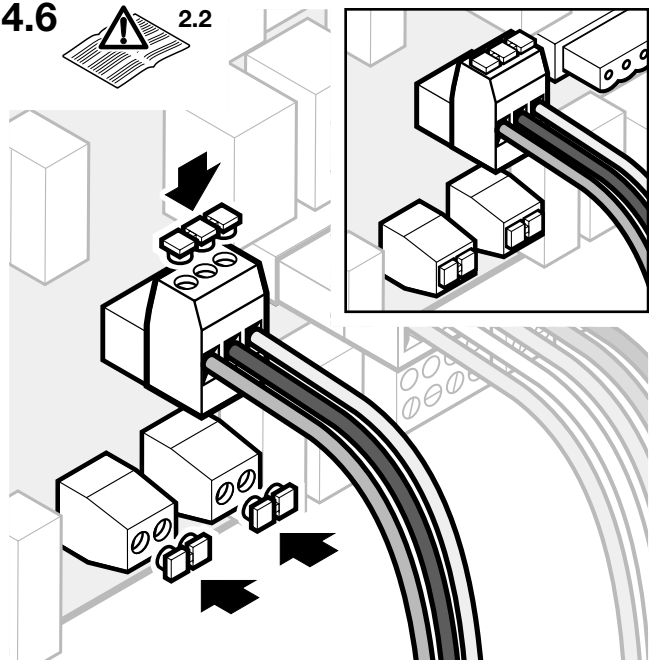
4.4



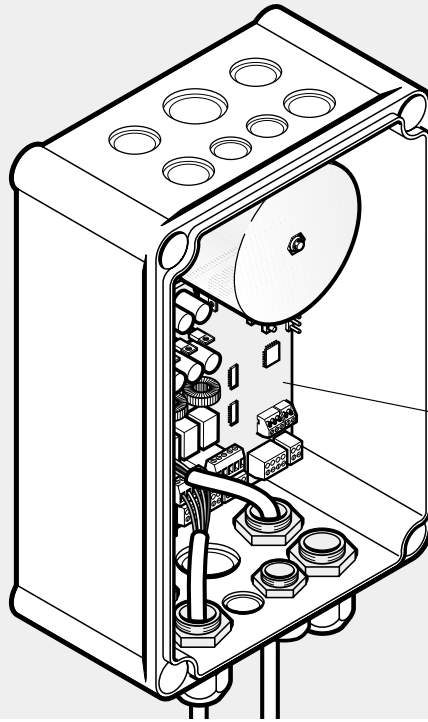
4.5  2.2



4.6  2.2

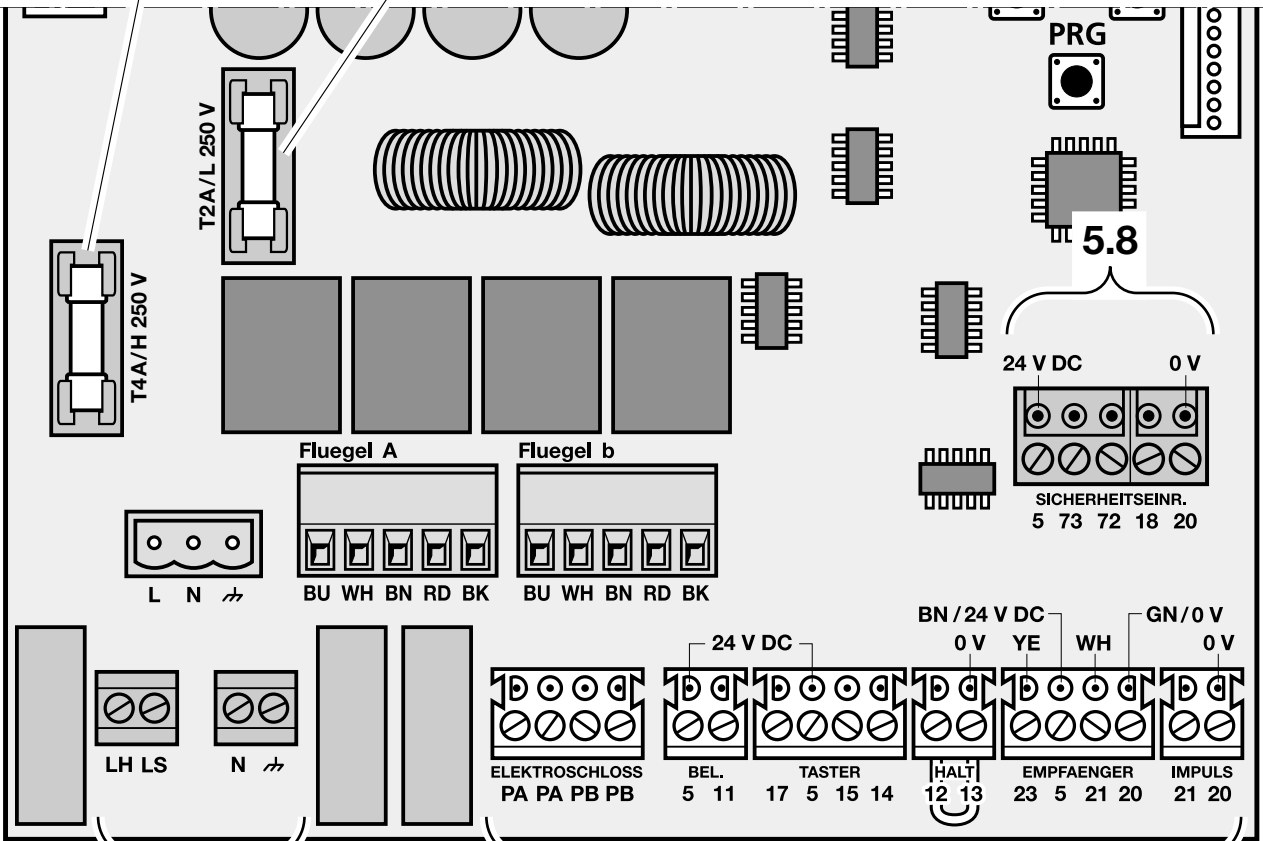
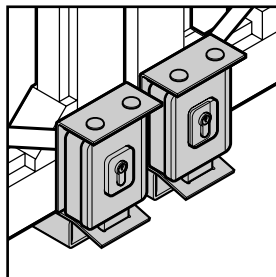
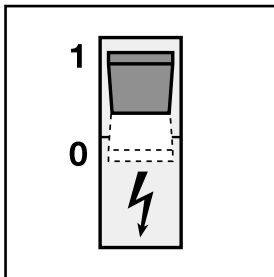


5



5.1-5.9

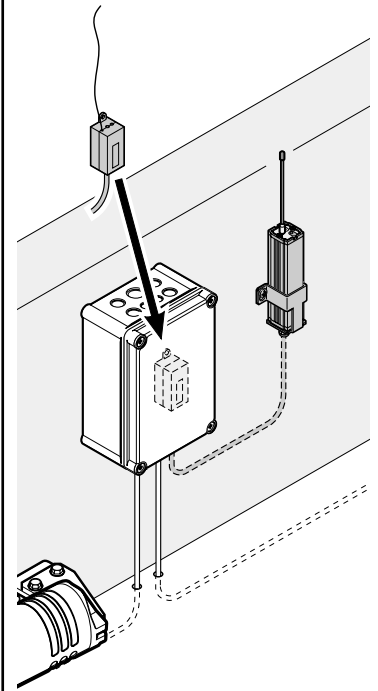
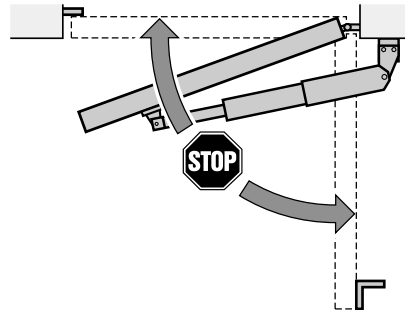
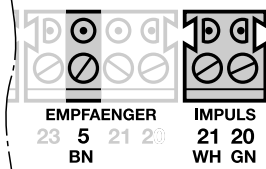
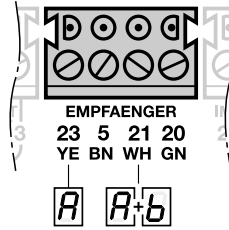
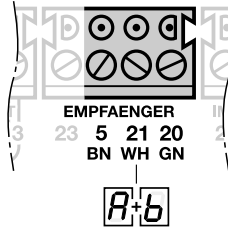
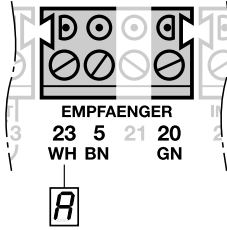
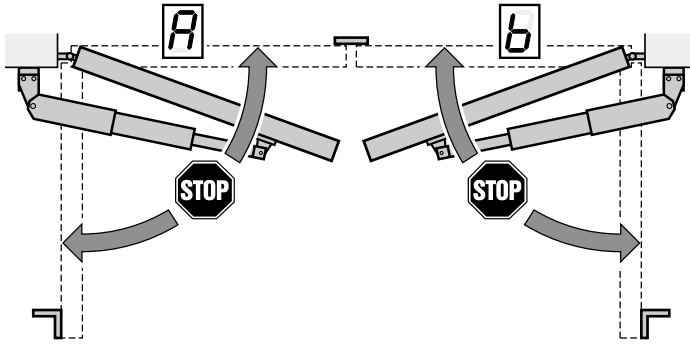
5.1



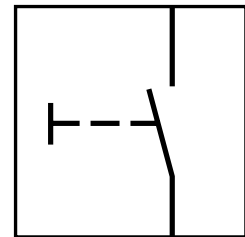
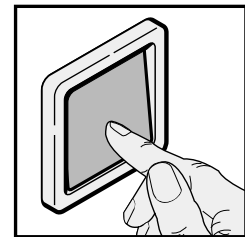
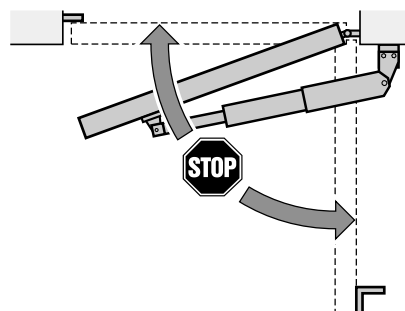
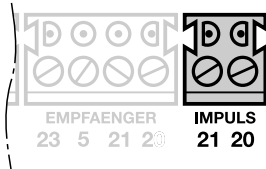
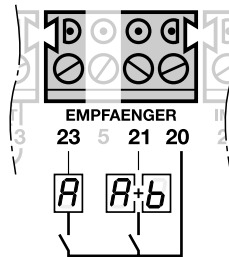
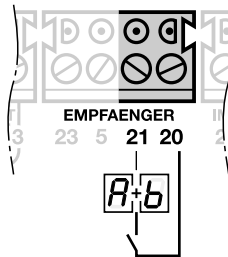
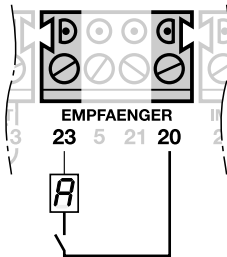
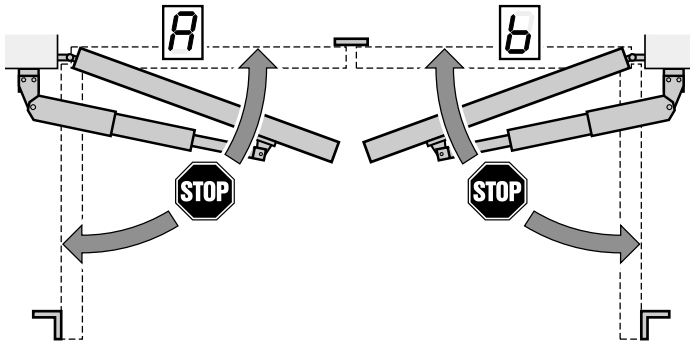
5.7

5.2-5.6/5.9

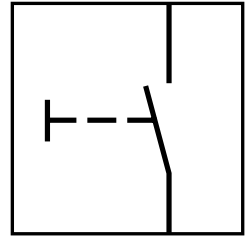
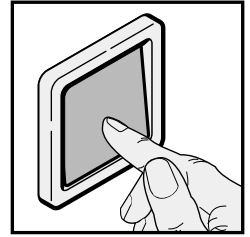
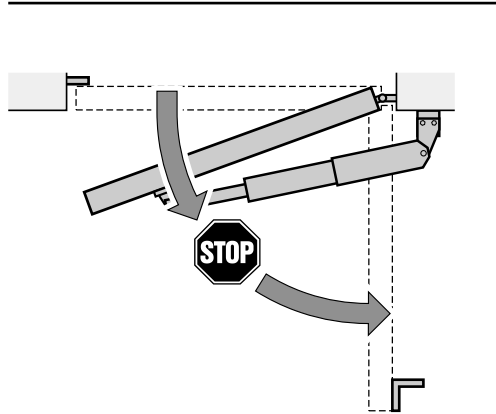
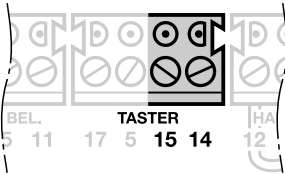
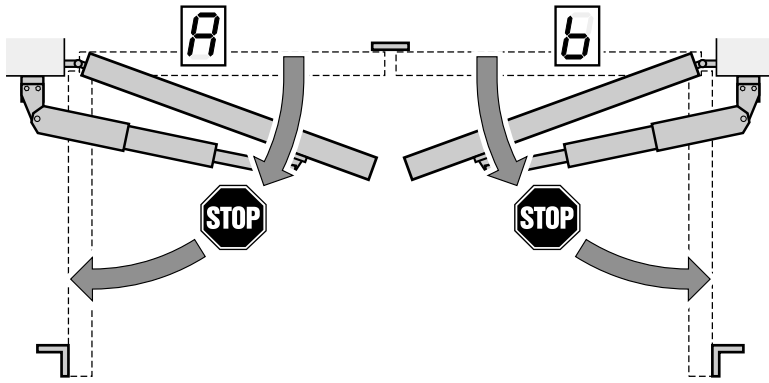
5.2



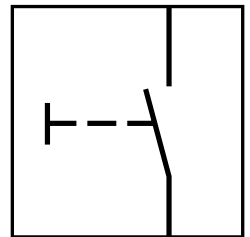
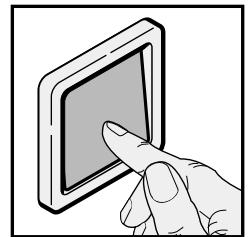
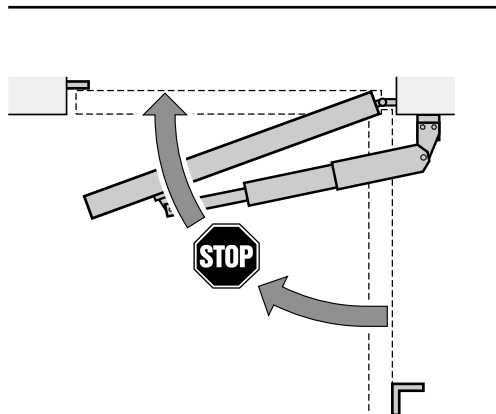
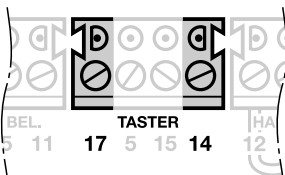
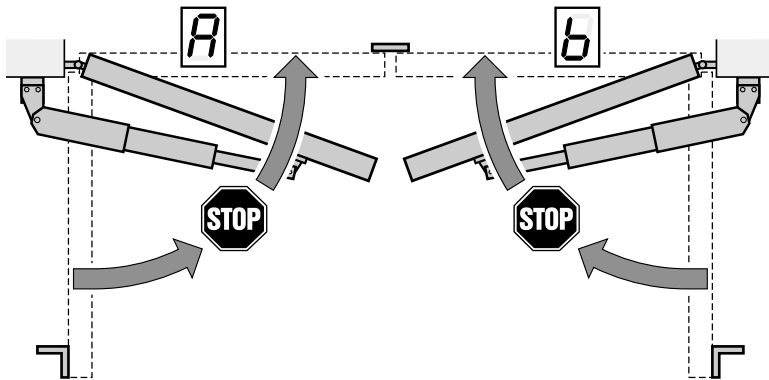
5.3



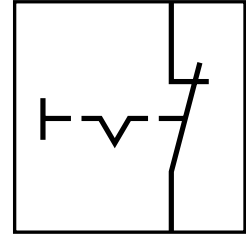
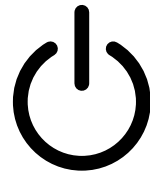
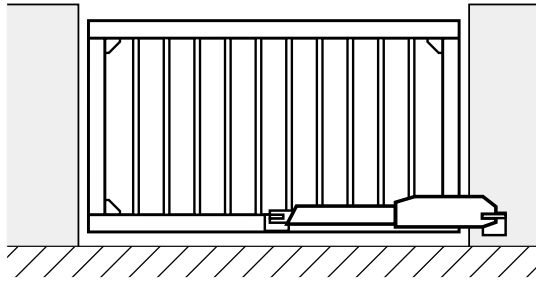
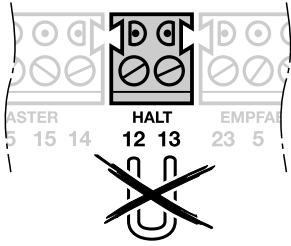
5.4



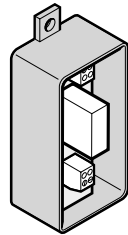
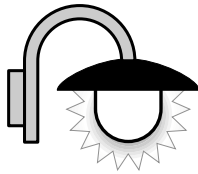
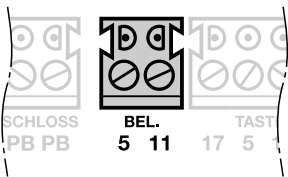
5.5



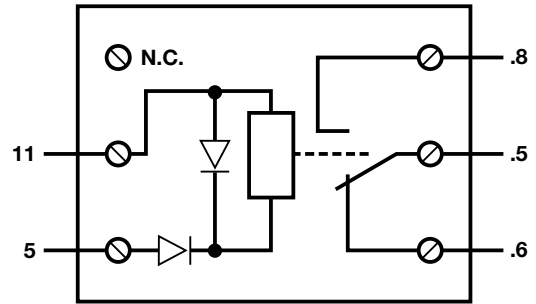
5.6



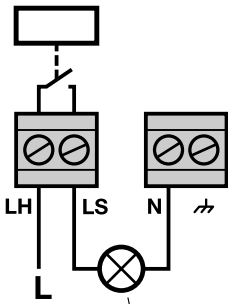
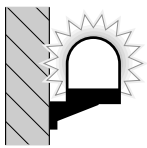
5.7



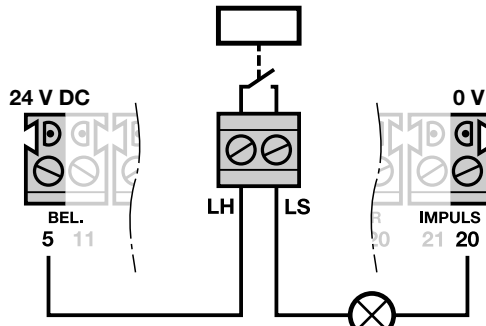
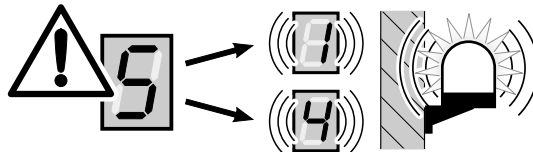
Art.-Nr. 437 130



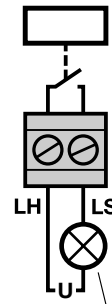
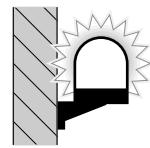
max. 2,5 A / 30 V DC, 500 W / 250 V AC



max. 500 W



24 V / max. 5 W
Art.-Nr.: - 436 235 / 436 236
- 436 237

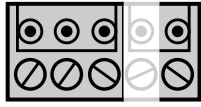


max. 2,5 A / 30 V DC
500 W / 250 V AC

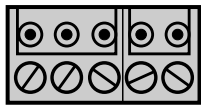
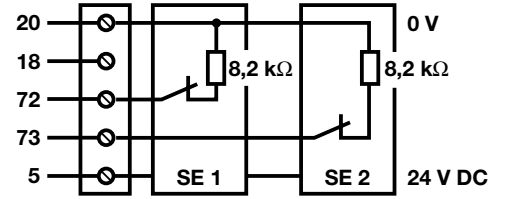
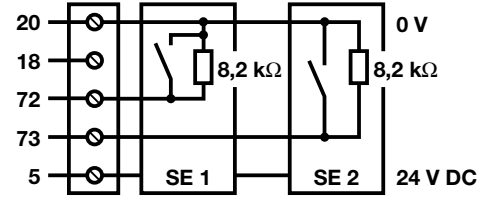
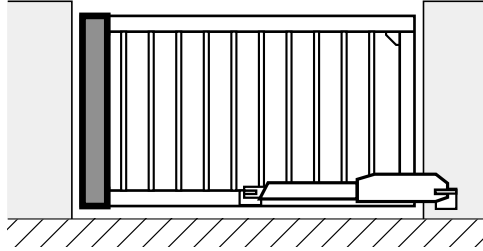
5.8



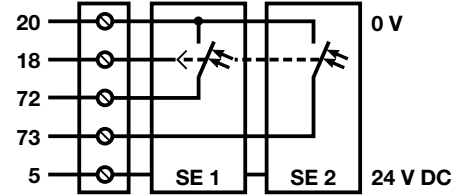
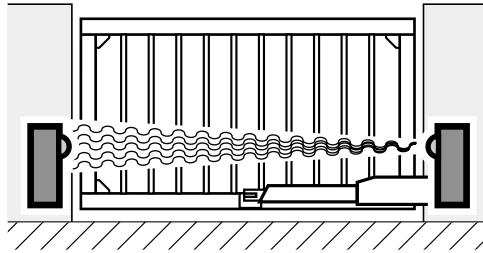
3.8



SICHERHEITSEINR.
5 73 72 18 20



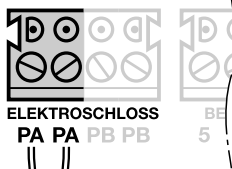
SICHERHEITSEINR.
5 73 72 18 20



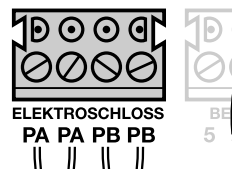
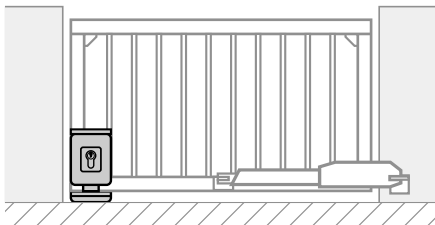
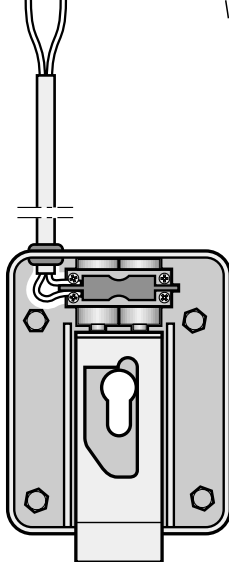
5.9



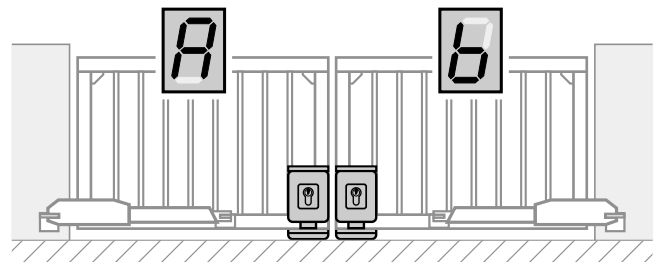
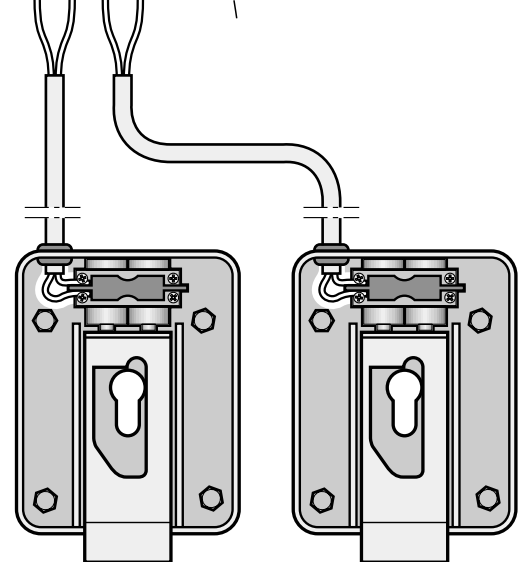
3.9



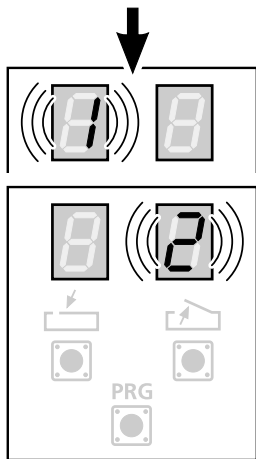
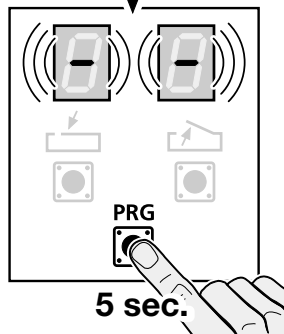
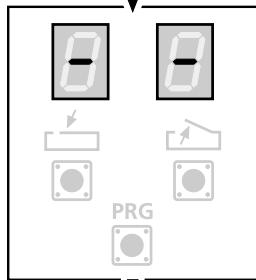
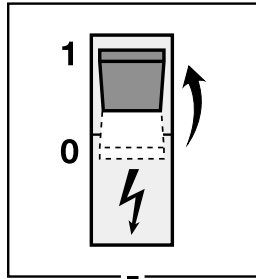
ELEKTROSCHLOSS
PA PA PB PB



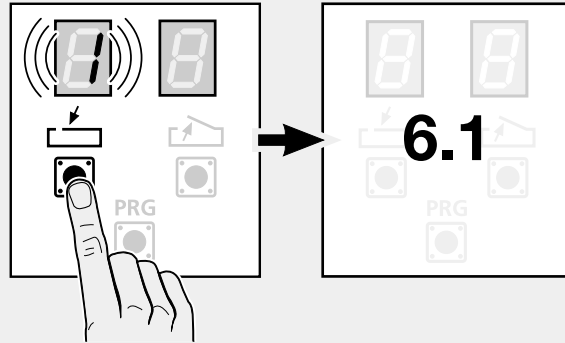
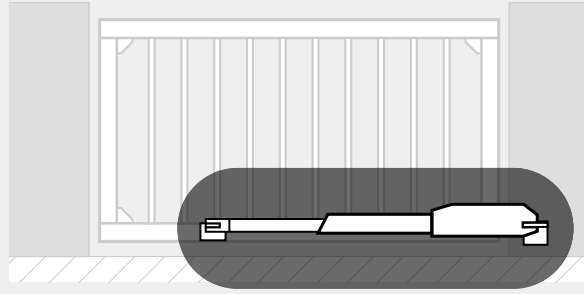
ELEKTROSCHLOSS
PA PA PB PB



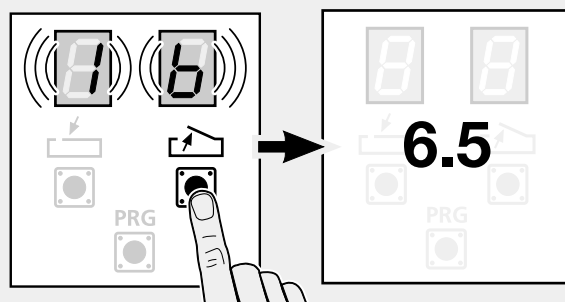
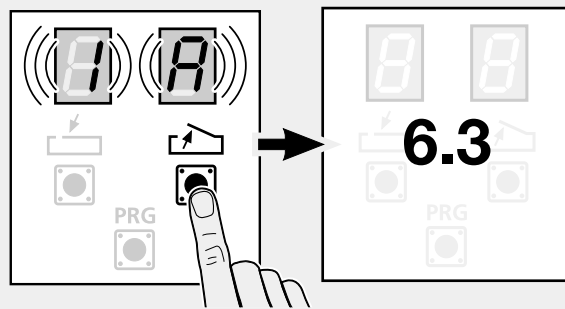
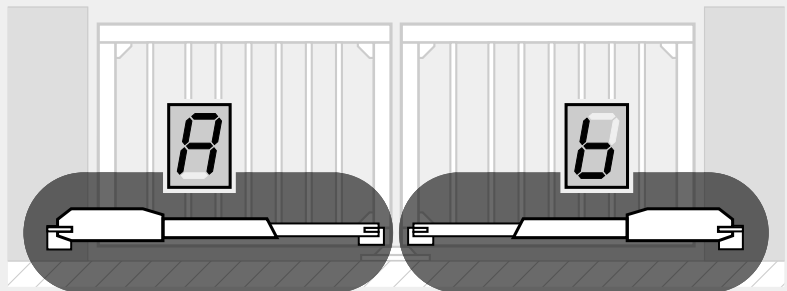
6



6.1/6.2



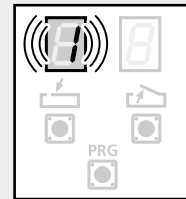
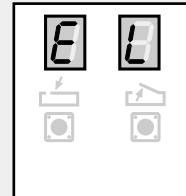
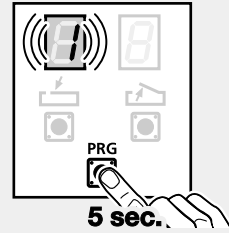
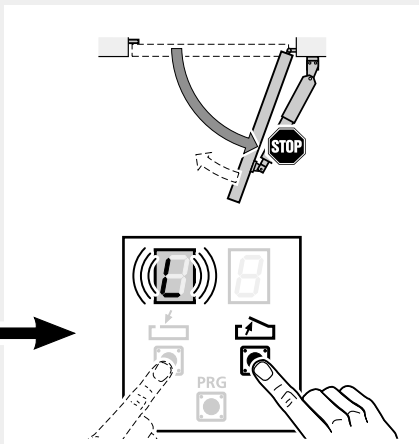
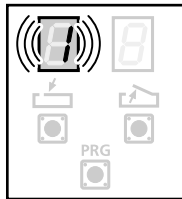
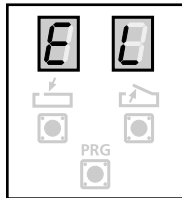
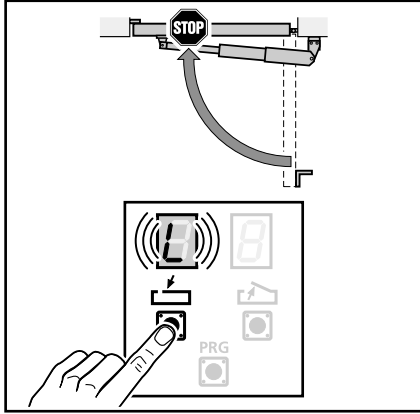
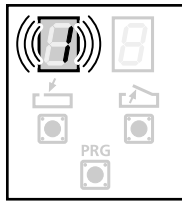
6.3-6



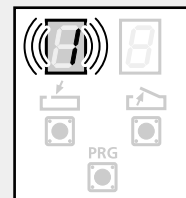
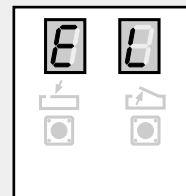
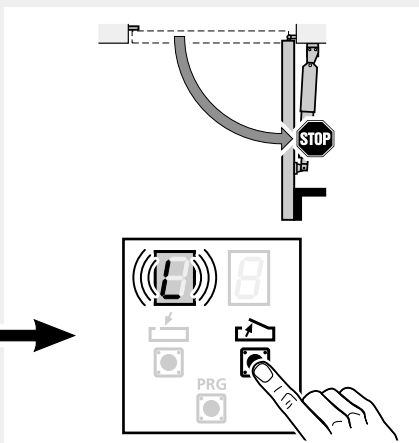
6.1



4.2.1

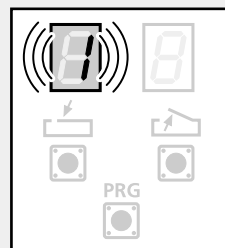
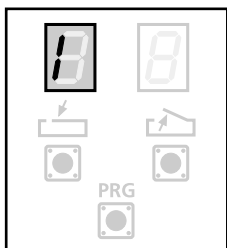
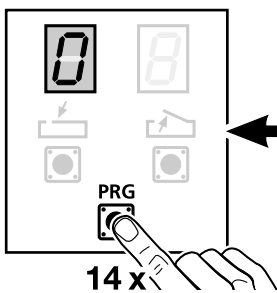
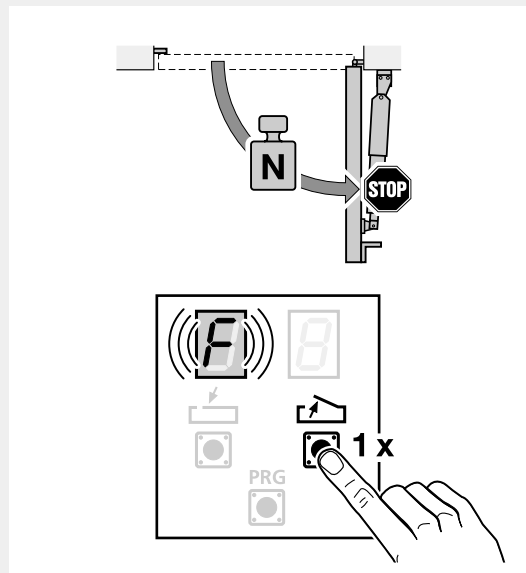
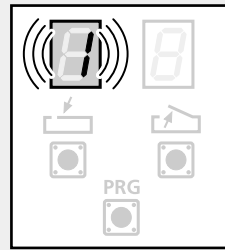
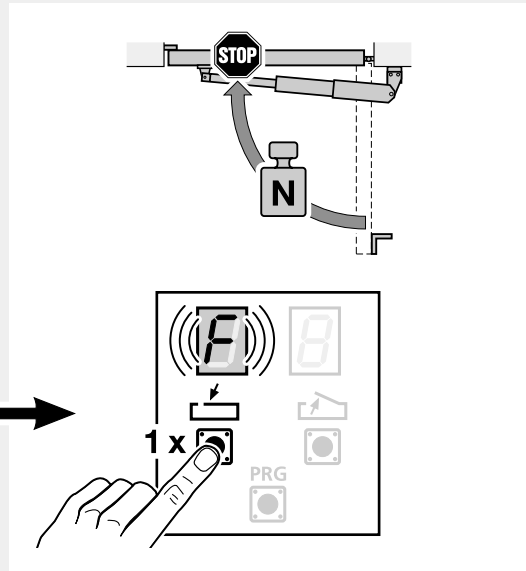
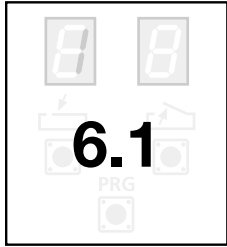


→ 6.2



→ 6.2

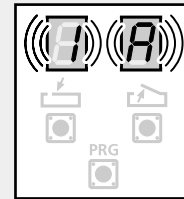
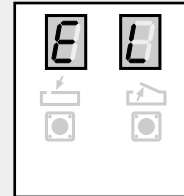
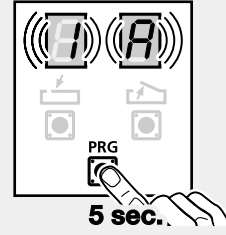
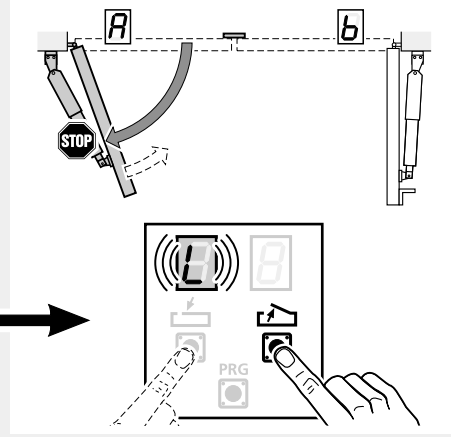
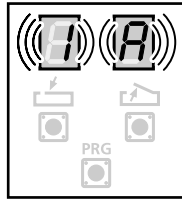
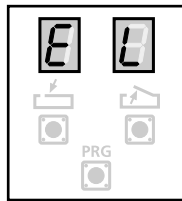
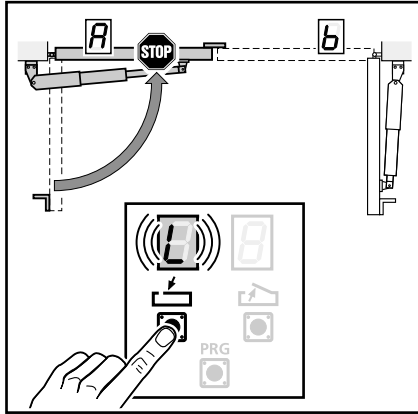
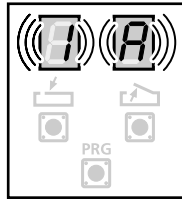
6.2



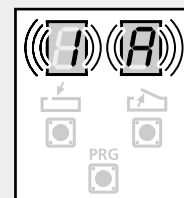
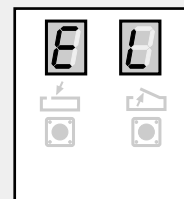
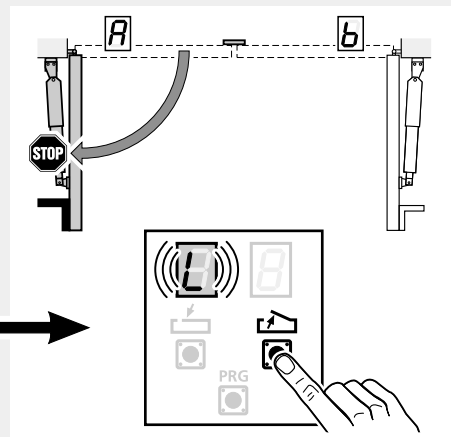
6.3



4.2.1

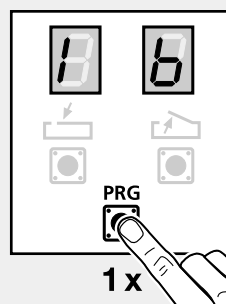
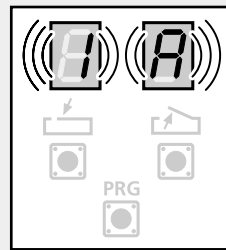
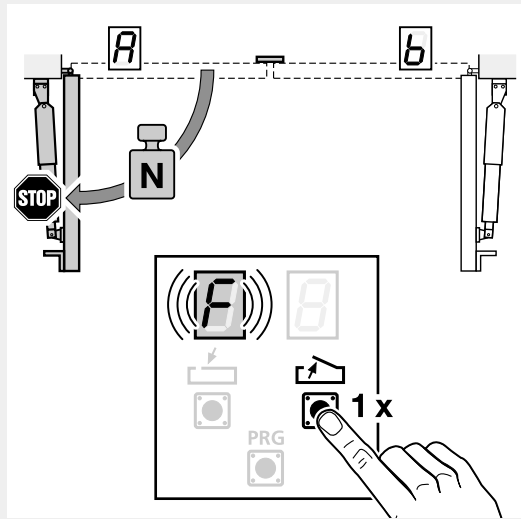
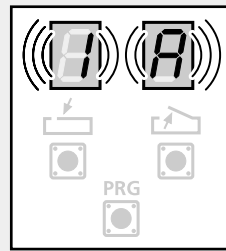
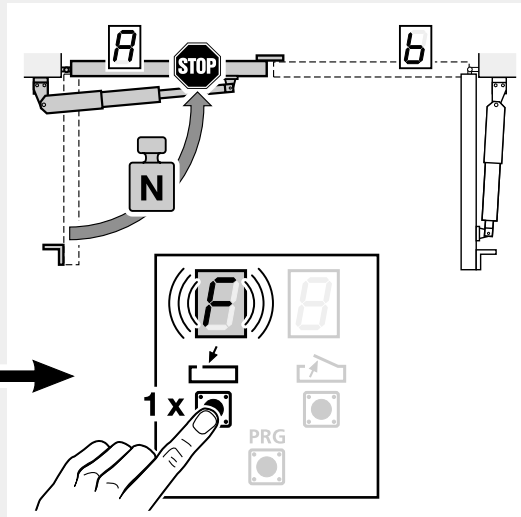
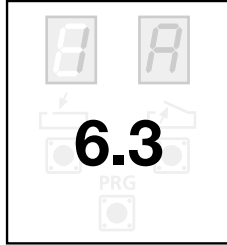


➔ 6.4



➔ 6.4

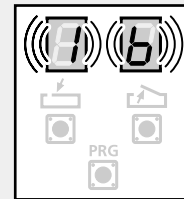
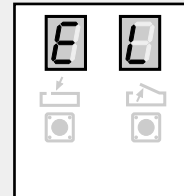
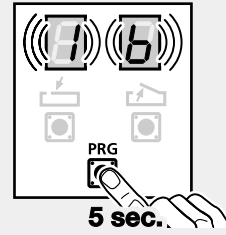
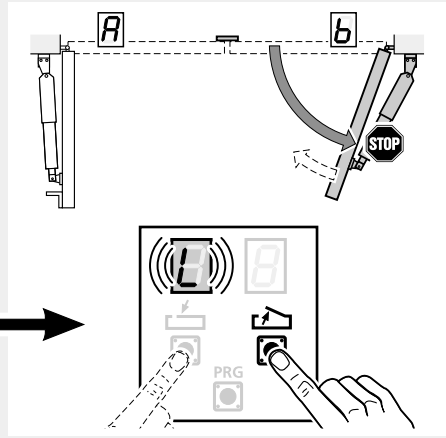
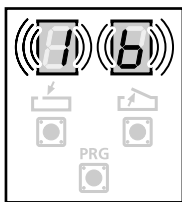
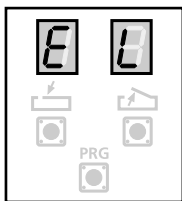
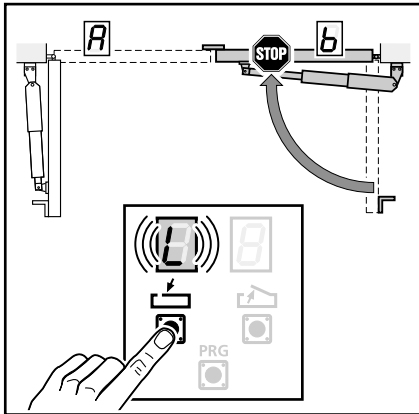
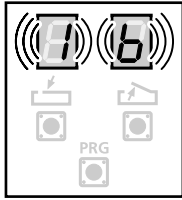
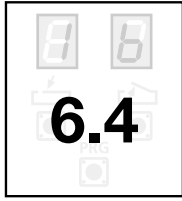
6.4



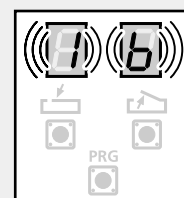
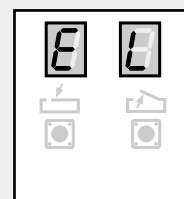
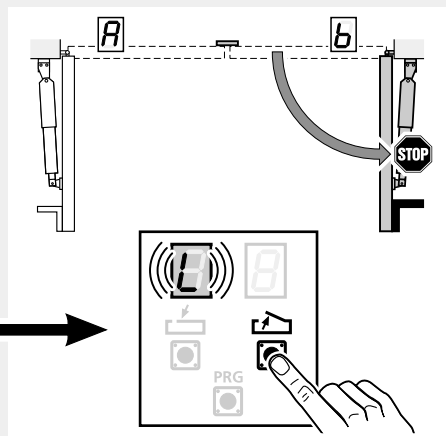
6.5



4.2.1

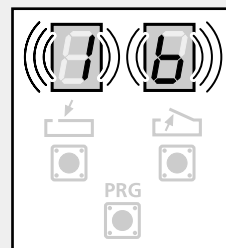
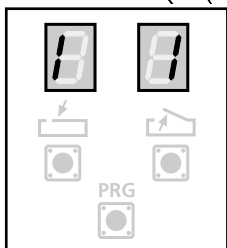
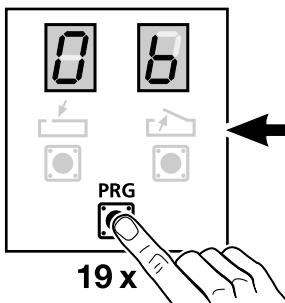
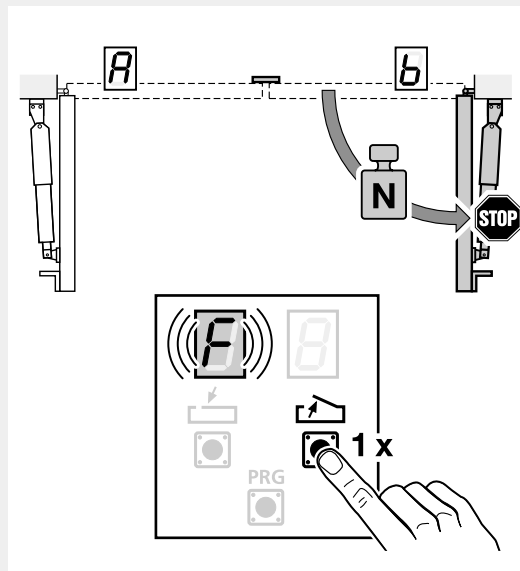
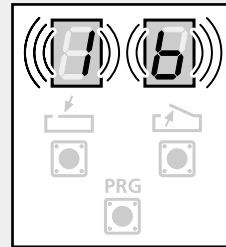
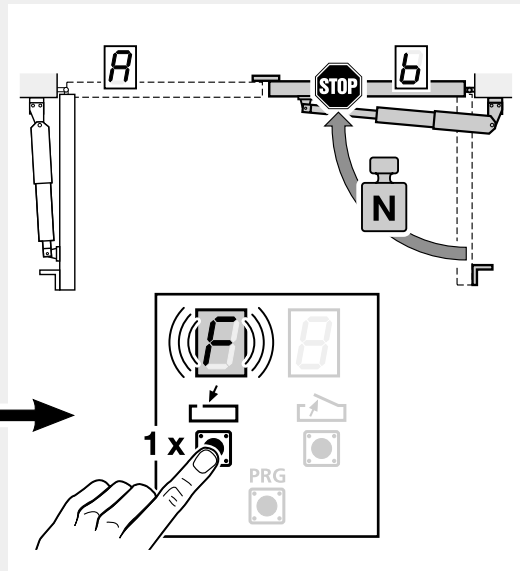
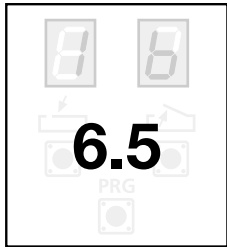


→ 6.6



→ 6.6

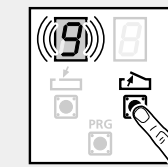
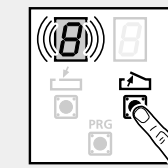
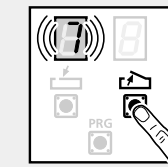
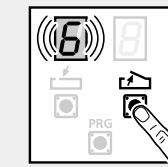
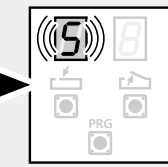
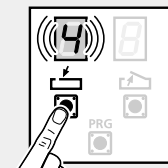
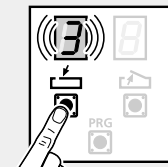
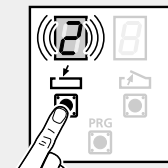
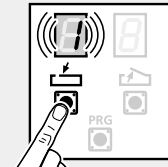
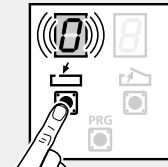
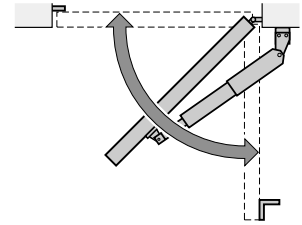
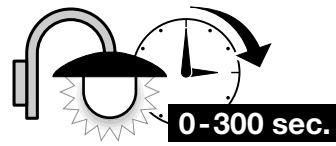
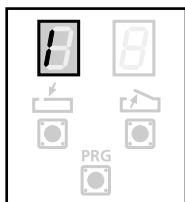
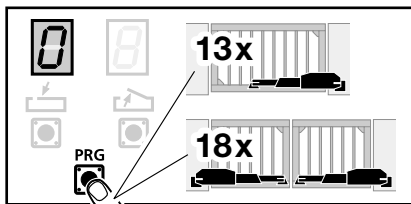
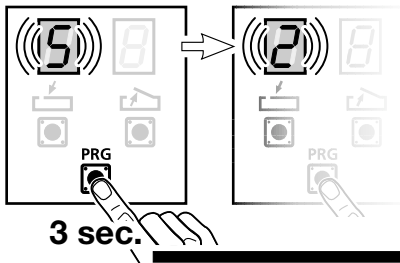
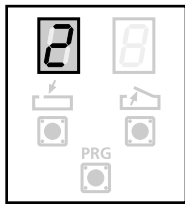
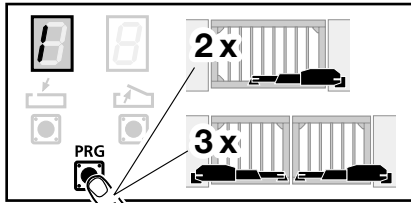
6.6



7

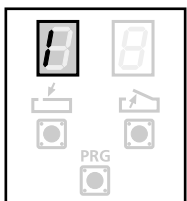
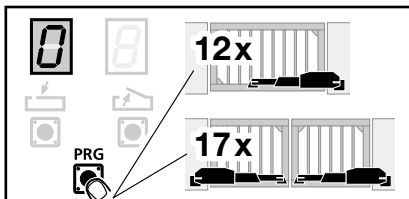
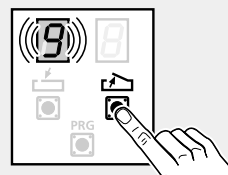
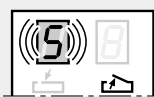
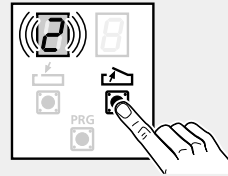
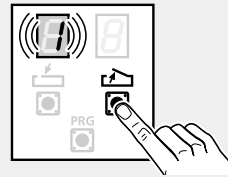
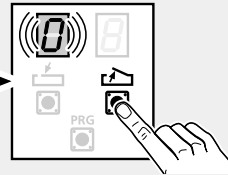
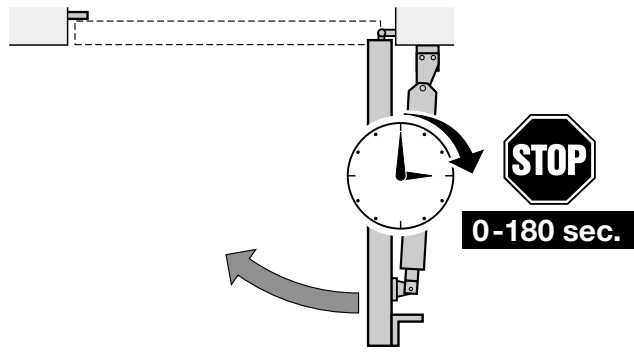
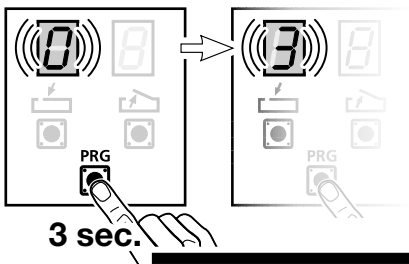
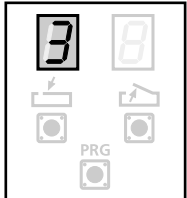
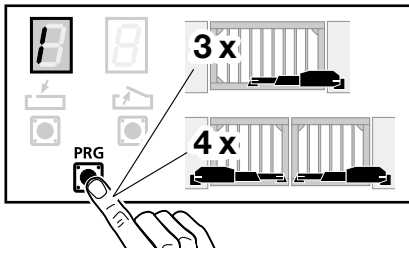


5.2.3



8

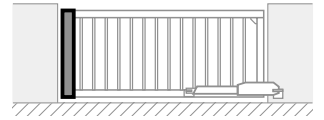
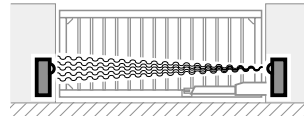
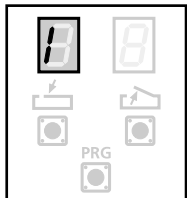
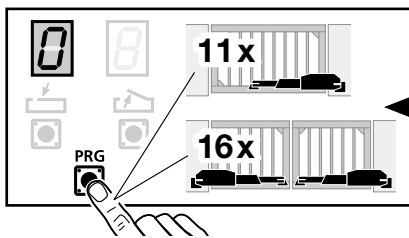
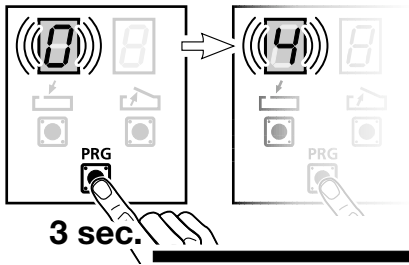
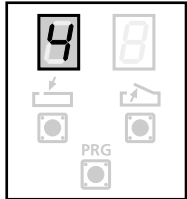
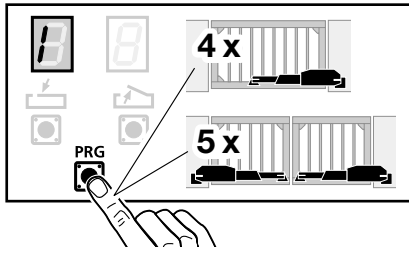
5.3.1



9



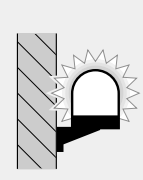
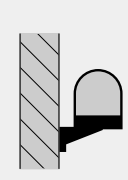
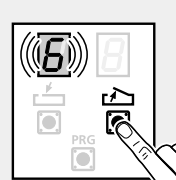
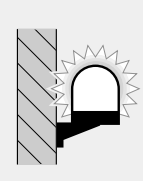
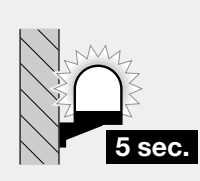
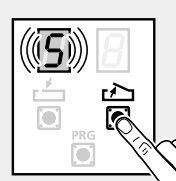
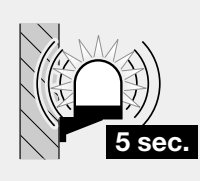
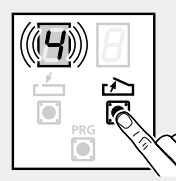
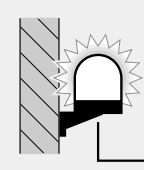
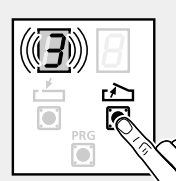
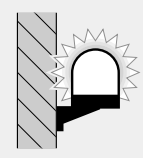
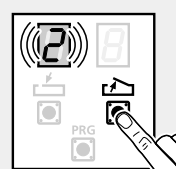
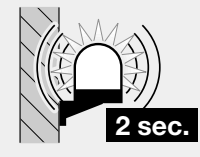
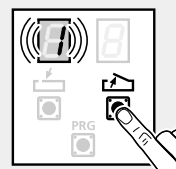
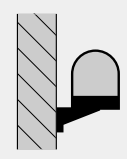
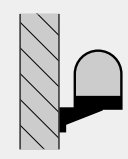
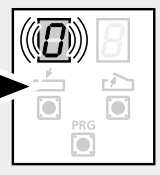
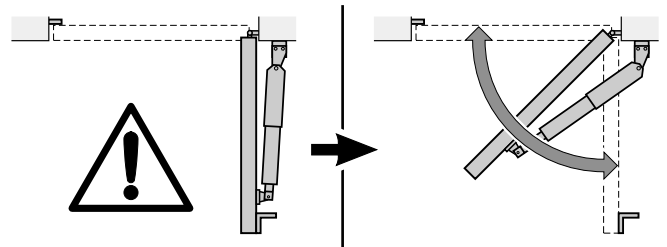
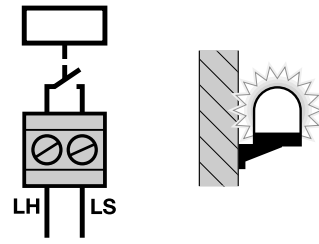
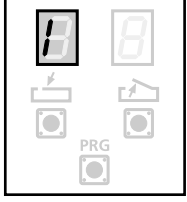
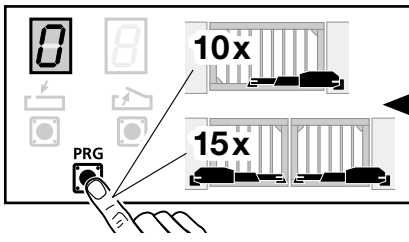
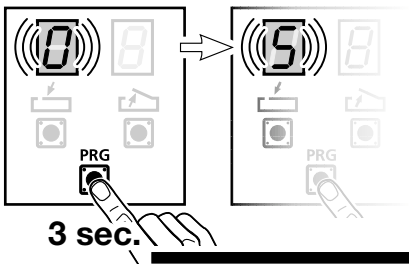
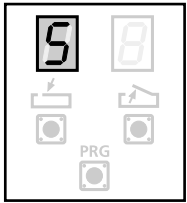
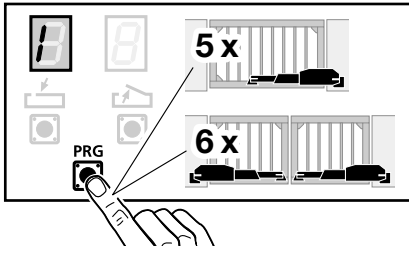
5.3.2



	SE 1		SE 2	
	72	18	73	18
0	-	-	-	-
1	✓	-	-	-
2	✓	✓	-	-
3	-	-	✓	-
4	✓	-	✓	-
5	✓	✓	✓	-
6	-	-	✓	✓
7	✓	-	✓	✓
8	✓	✓	✓	✓

10

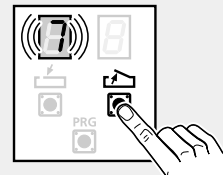
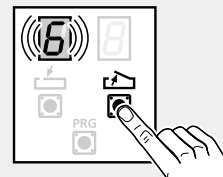
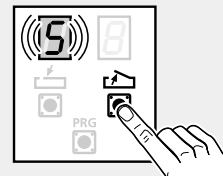
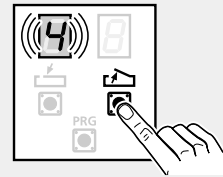
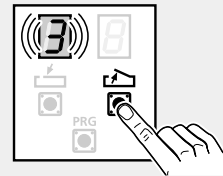
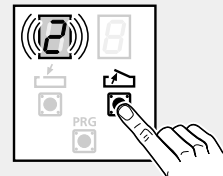
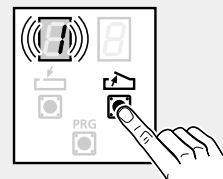
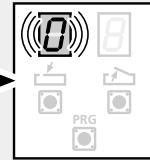
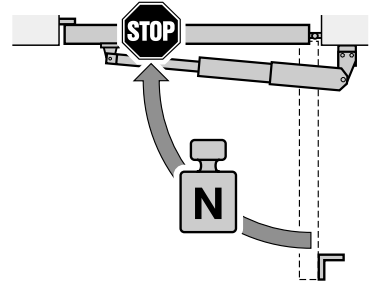
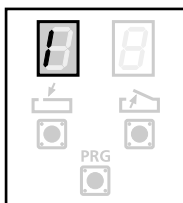
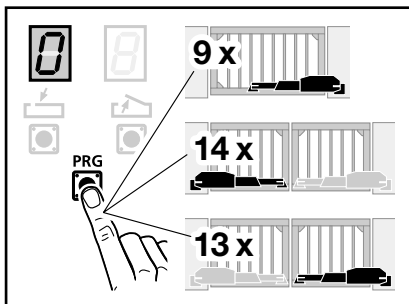
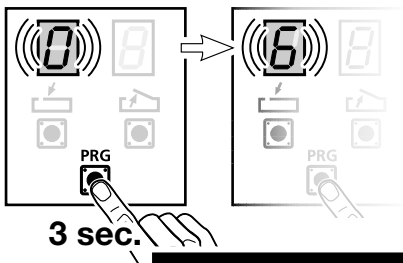
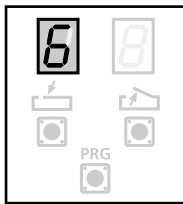
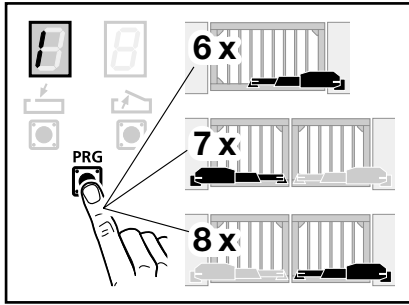
5.3.3

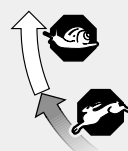
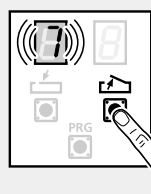
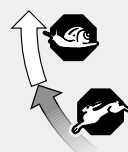
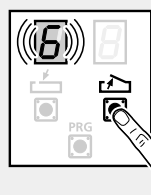
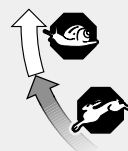
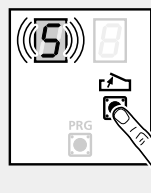
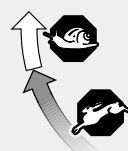
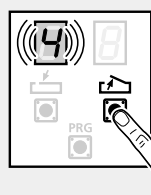
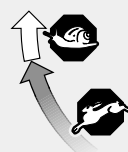
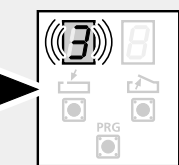
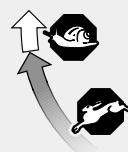
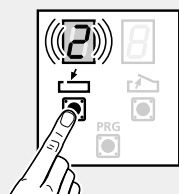
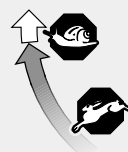
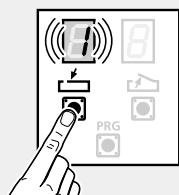
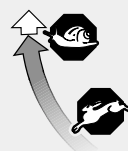
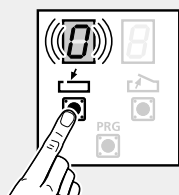
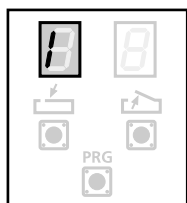
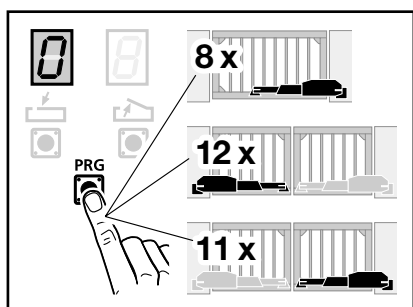
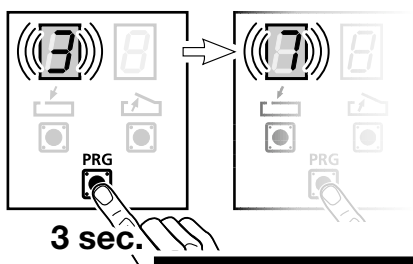
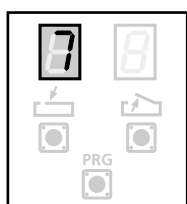
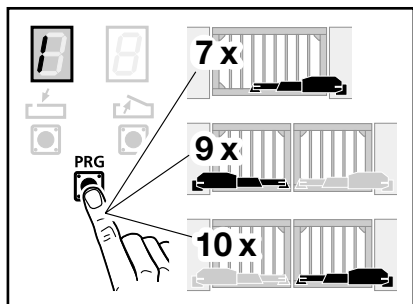
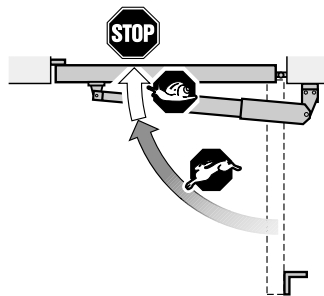


11



5.3.4

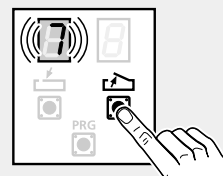
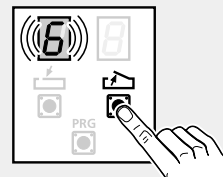
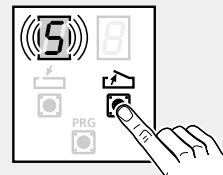
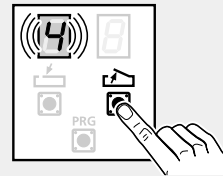
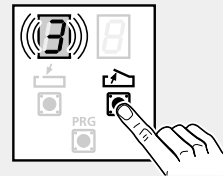
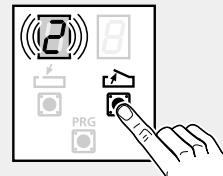
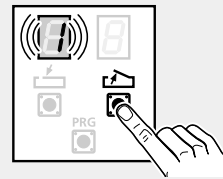
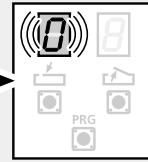
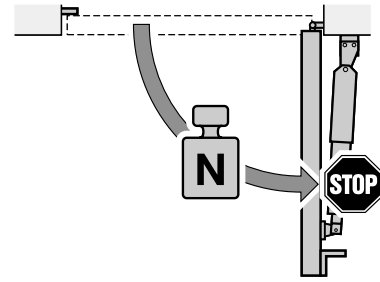
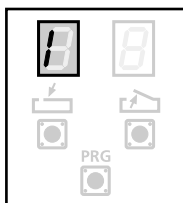
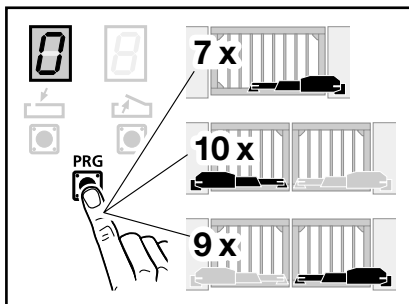
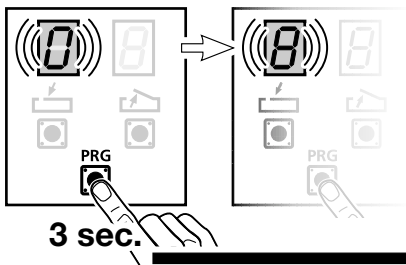
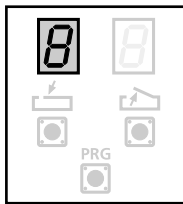
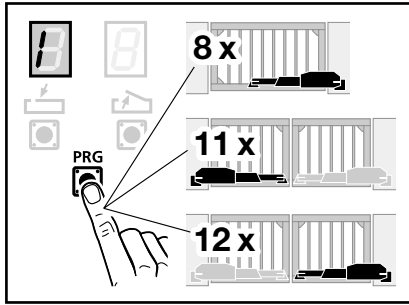




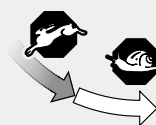
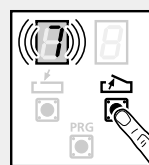
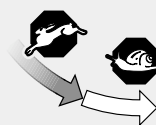
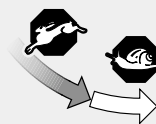
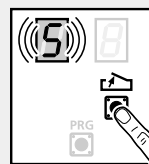
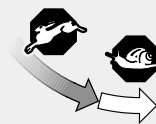
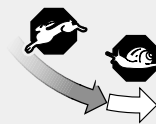
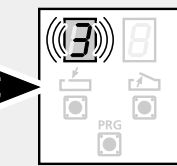
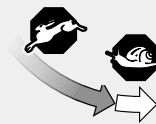
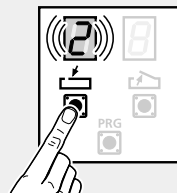
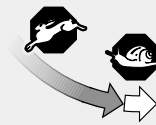
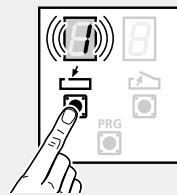
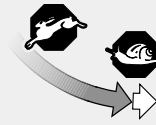
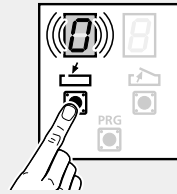
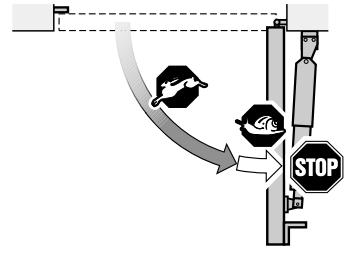
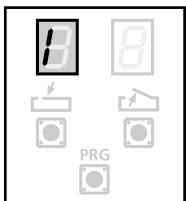
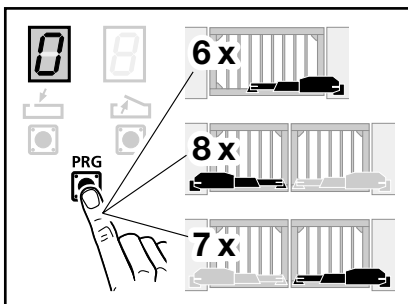
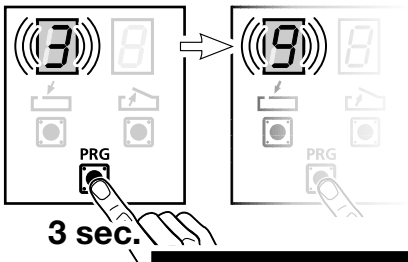
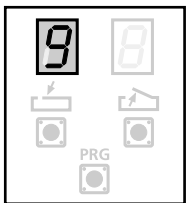
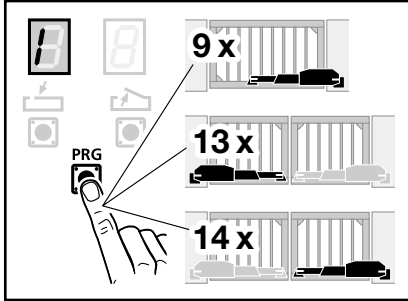
13



5.3.4



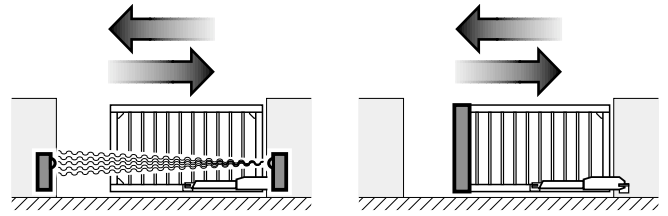
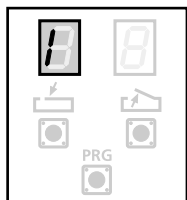
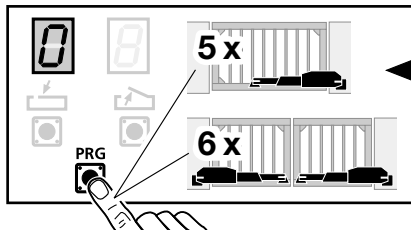
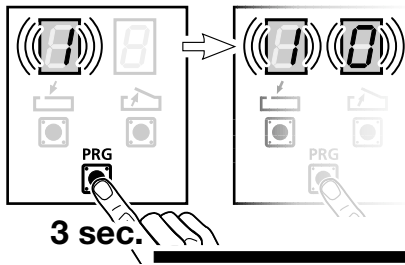
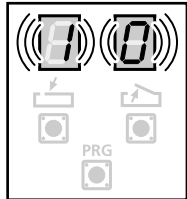
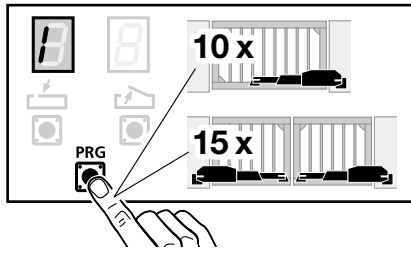
14



15

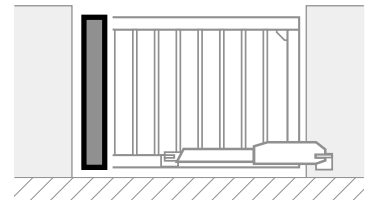
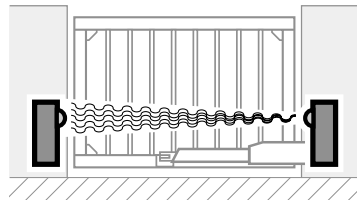
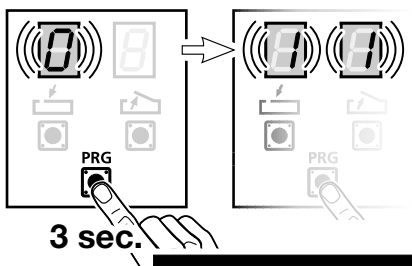
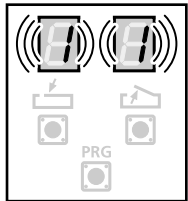
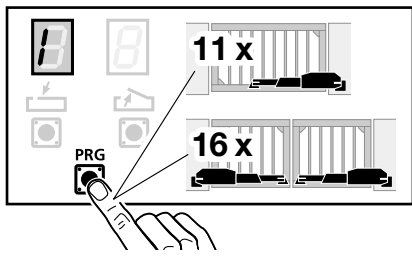


5.3.6



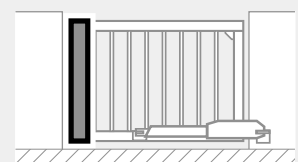
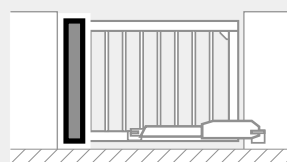
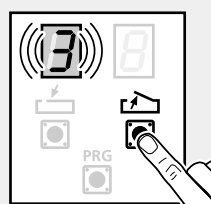
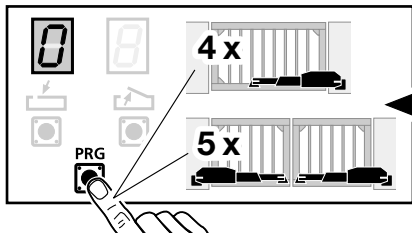
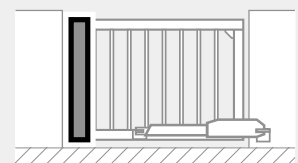
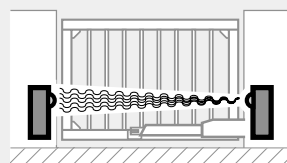
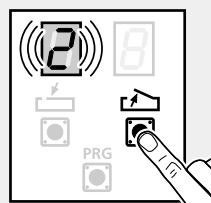
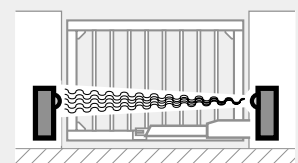
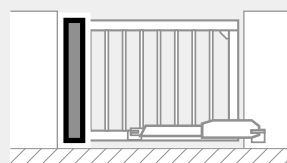
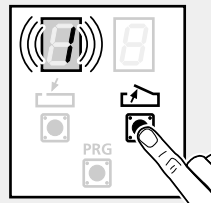
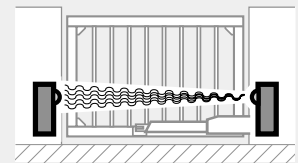
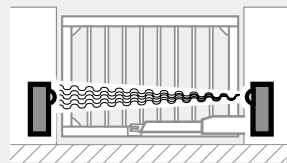
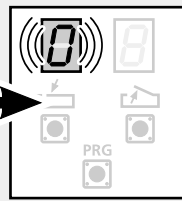
	SE 1	SE 2
	←	←
	←	→
	→	←
	→	→
	↔	←
	↔	→
	←	↔
	→	↔
	↔	↔

16



SE 1

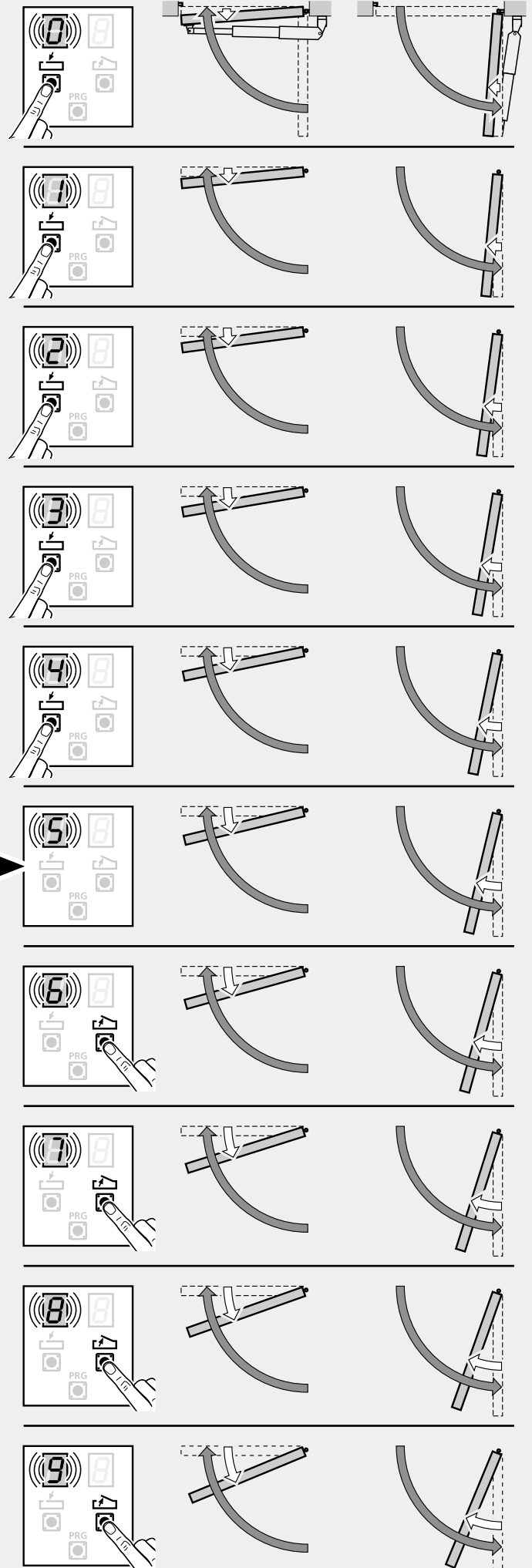
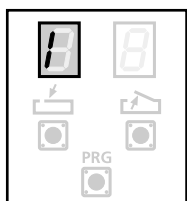
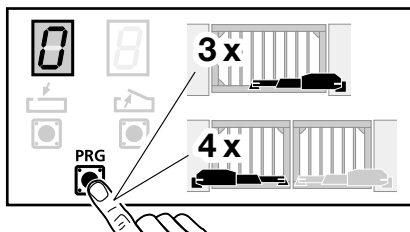
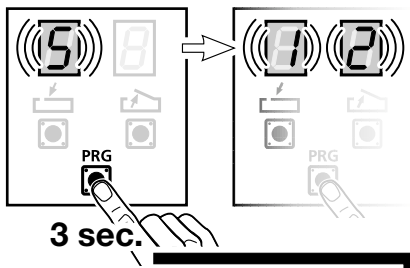
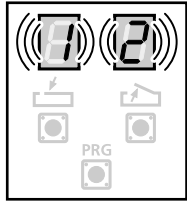
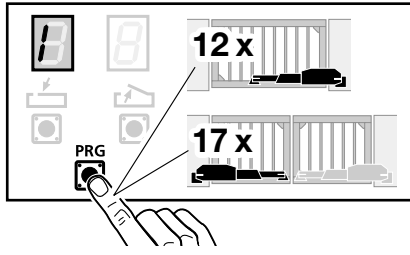
SE 2



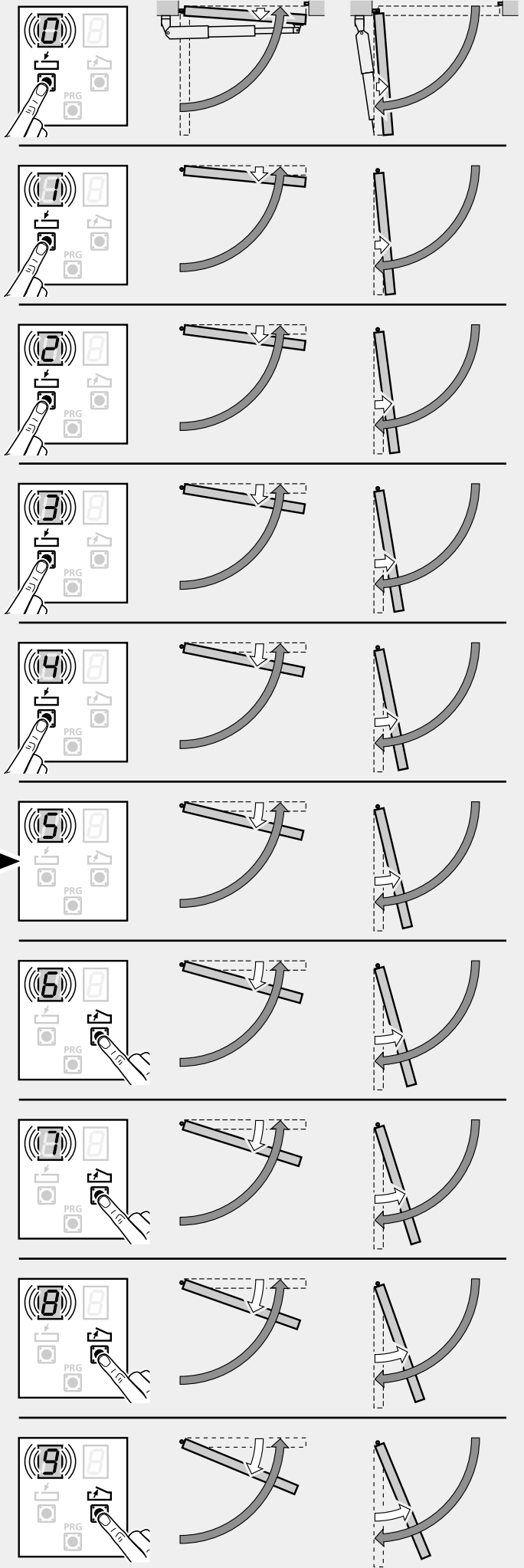
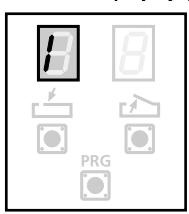
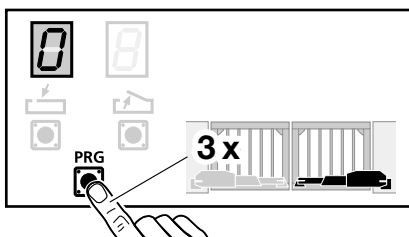
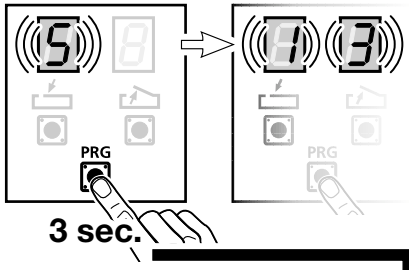
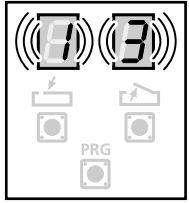
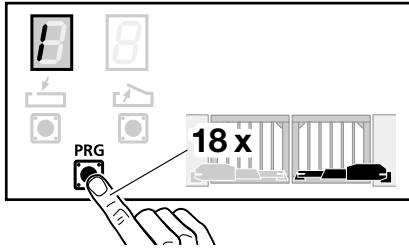
17



5.3.8



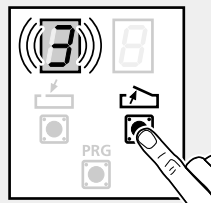
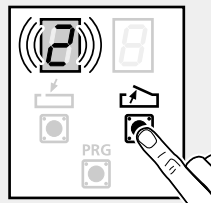
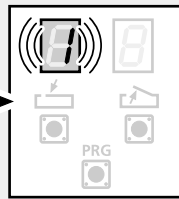
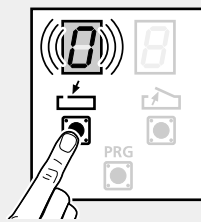
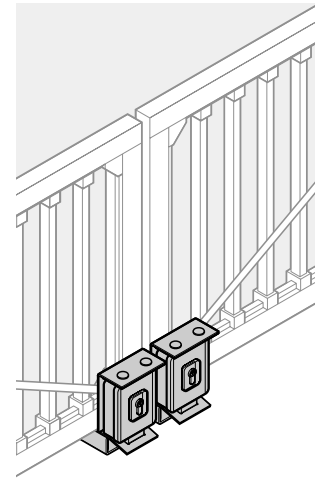
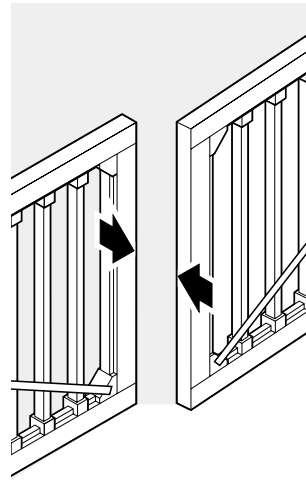
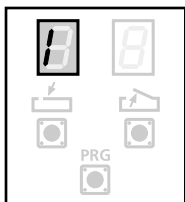
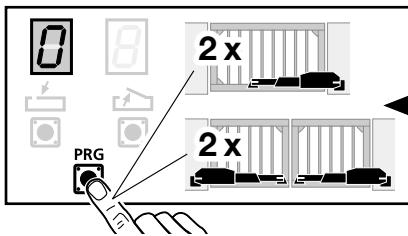
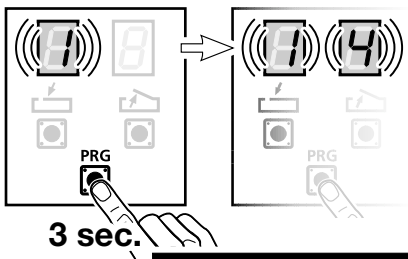
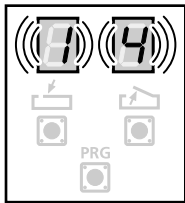
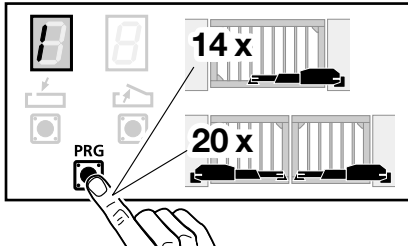
18

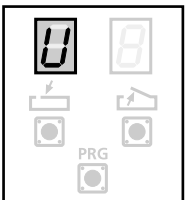
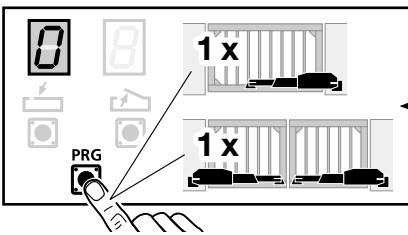
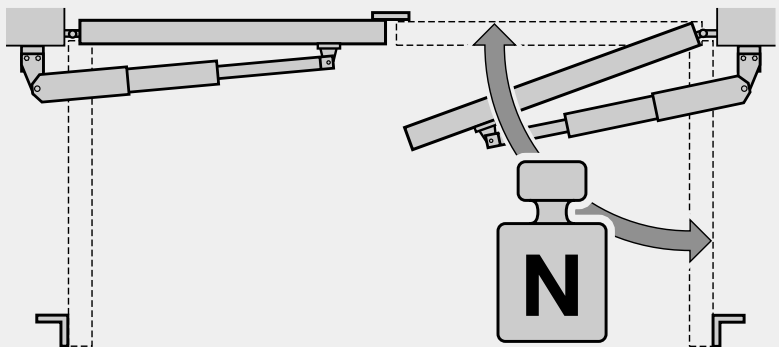
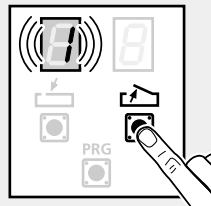
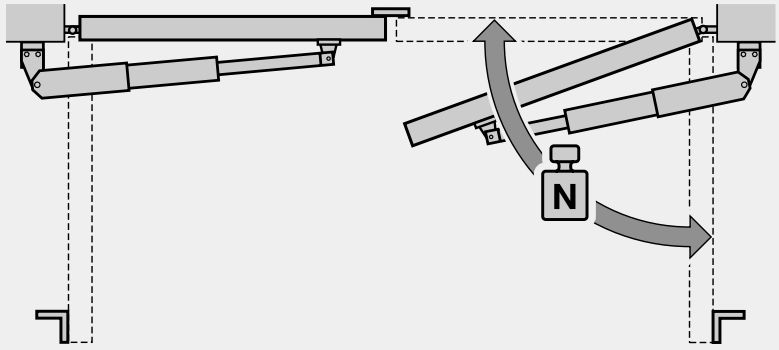
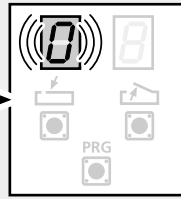
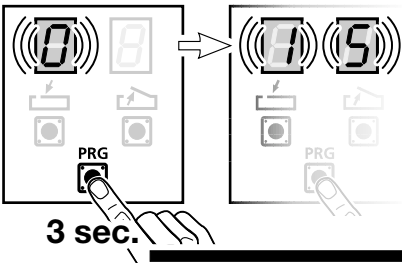
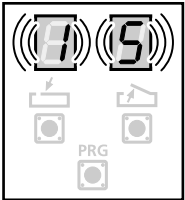
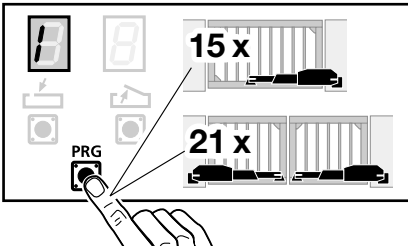


19



5.3.9





CUPRINS	PAGINA		
A Articole furnizate			
A acționare poartă batantă DTA cu comandă și set-radio - poartă batantă într-un canat			
A acționare poartă batantă DTA cu comandă și set-radio - poartă batantă în două canate	2		
B Unelte necesare pentru montarea acționării porții batante	2		
C Accesorii pentru acționarea porții batante	3		
1 Indicații importante	46		
1.1 Indicații importante de siguranță	46		
1.1.1 Suntem exonerati de garanție și de răspunderea pentru produs în cazul în care...	46		
1.1.2 Verificarea porții / instalației porții	46		
1.2 Indicații importante pentru un montaj sigur	46		
1.2.1 Înaintea montajului	46		
1.2.2 În timpul executării lucrărilor de montaj	46		
1.3 Indicații de avertizare	46		
1.4 Indicații de întreținere	46		
1.5 Indicații cu privire la capitolul cu imagini	47		
2 Instrucțiuni de montaj	48		
2.1 Stabilirea dimensiunilor b și e pentru montarea acționării porții batante	48		
2.2 Comanda acționării porții batante	48		
3 Punerea în exploatare / conectarea componentelor suplimentare / exploatarea	48		
3.1 Indicații pentru lucrările electronice	48		
3.2 Conectarea radioreceptorului	48		
3.3 Conectarea tasterului intern "impuls"	48		
3.4 Conectarea unui taster extern "poarta deschisă"	49		
3.5 Conectarea unui taster extern "poarta închisă"	49		
3.6 Conectarea unui întrerupător	49		
3.7 Leșirea pentru lumină (meniu 2) și lampa de avertizare cu lumină intermitentă (meniu 5)	49		
3.8 Conectarea dispozitivelor de siguranță	49		
3.9 Conectarea zăvorului electric, respectiv a zăvoarelor electrice	49		
4 Punerea în exploatare a acționării	49		
4.1 Prima punere în exploatare	49		
4.2 Programarea acționării porții batante	49		
4.2.1 Programarea poziției finale "poartă închisă" și a poziției finale "poartă deschisă"	50		
4.2.2 Programarea forțelor în direcția "închis" și în direcția "deschis"	50		
4.2.3 Reajustarea forțelor	50		
4.2.4 Adaptarea forței de programare	50		
5 Meniurile acționării porții batante	50		
5.1 Selectarea meniului	51		
5.2 Meniuri pentru clienți - setări pentru utilizatori	51		
5.2.1 Exploatare normală (meniu 0)	51		
5.2.2 Exploatare de programare (meniu 1A și meniu 1b)	51		
5.2.3 Leșirea pentru lumină (meniu 2)	51		
5.3 Meniuri de service - setări pentru persoana care efectuează luarea în exploatare	51		
5.3.1 Închidere automată (meniu 3)	51		
5.3.2 Dispozitive de siguranță SE1 și SE2 (meniu 4)	52		
5.3.3 Setarea funcției releului (meniu 5)	52		
5.3.4 Limitarea forței pentru direcția "închis" (meniu 6A și meniu 6b)	52		
5.3.4 Limitarea forței pentru direcția "deschis" (meniu 8A și meniu 8b)	52		
5.3.5 Comportament înaintea poziției finale (cursă lină/domeniu de toleranță al poziției finale) pentru direcția "închis" (meniu 7A și meniu 7b)	52		
5.3.5 Comportament înaintea poziției finale (cursă lină/domeniu de toleranță al poziției finale) pentru direcția "deschis" (meniu 9A și meniu 9b)	52		
5.3.6 Setarea coordonării dispozitivului de siguranță cu direcția de mers (meniu 10)	52		
5.3.7 Setarea tipului dispozitivului de siguranță montat (meniu 11)	53		
5.3.8 Limite de reversare (meniu 12/aripa A și meniu 13/aripa b)	53		
5.3.9 Îmbinarea foilor / zăvoare electrice (meniu 14)	53		
5.3.10 Forța de programare (meniu 15)	53		
6 Utilizarea acționării porții batante	53		
6.1 Indicații pentru utilizarea acționării porții batante	53		
6.2 Utilizarea normală	53		
6.3 Utilizarea în urma unei căderi de tensiune (acționare neprogramată)	53		
6.4 Utilizarea în urma căderi de tensiune (acționare programată)	54		
6.5 Închiderea automată	54		
6.6 Limitarea forței/dispozitive de siguranță	54		
6.7 Foaie în mers	54		
6.8 Decuplarea acționării programate	54		
6.9 Setarea referinței acționării porții batante	54		
6.10 Revenirea separată a setărilor acționării porții batante la setările din fabrică	54		
6.10.1 Ștergerea referinței (ca și în cazul unei căderi de tensiune)	54		
6.10.2 Ștergerea forțelor programate	54		
6.11 Revenirea completă a acționării porții batante la setările din fabrică	54		
7 Mesaje de eroare	54		
7.1 Confirmarea erorilor	54		
7.2 Instrucțiuni pentru erori și verificare	54		
8 Condiții de garanție	54		
9 Date tehnice	55		

Stimate client,

Vă mulțumim ca v-ați hotărât să achiziționați un produs de calitate al firmei noastre. Vă rugăm să păstrați cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare!

Vă rugăm să respectați următoarele indicații, ce vă conferă informații importante cu privire la montarea și deservirea acționării pentru poarta batantă, pentru a vă putea bucura mulți ani de acest produs.

1 Indicații importante



ATENȚIE

O montare greșită, respectiv o deservire greșită a acționării avea drept rezultat leziuni grave. Vă rugăm să urmați așadar toate indicațiile cuprinse de aceste instrucțiuni!

1.1 Indicații importante de siguranță

Acționarea porții batante este prevăzută exclusiv pentru acționarea automată a porților batante cu mers ușor **în domenii noncomerciale, lungimea maximă a acestora fiind de 4000 mm, respectiv masa maximă nedepășind 400 kg!**



ATENȚIE

Utilizarea pentru porți mai mari, respectiv mai grele, precum și în domenii comerciale sunt interzise!

Indicație

Vă rugăm să respectați în cadrul montajului directivele naționale pentru porți acționate automat!

1.1.1 Suntem exonați de garanție și de răspunderea pentru produs în cazul în care au fost întreprinsă fără acordul nostru prealabil modificări constructive proprii sau au fost executate ori inițiate instalări inadecvate, contrar directivei noastre de montaj. În plus nu preluăm răspunderea pentru utilizarea din greșală sau neatenție a acționării și nici pentru întreținerea inadecvată a porții, a accesoriilor și **pentru o montare nepermisă a porții**. Bateriile sunt excluse de asemenea de la pretențiile de acordare a garanției.

1.1.2 Verificarea porților / instalației porții

Construcția acționării nu este prevăzută pentru acționarea porților cu deplasări greoaie, adică a acelor care nu mai pot fi, sau pot fi deschise ori închise numai cu dificultate manual. **Din acest motiv este necesar a se verifica și asigura înaintea montării acționării că poarta poate fi deservită cu ușurință și manual.**

Vă rugăm să controlați în plus, întreaga instalație a porții (articulațiile, reazemul porții și piesele de fixare) pentru a descoperi eventualele uzuri și deteriorări. Verificați dacă există rugină, coroziuni sau fisuri.

Instalația porții nu va fi utilizată dacă sunt necesare lucrări de reparație sau de reglare, deoarece o defecțiune a instalației porții sau o poartă greșit ajustată pot conduce de asemenea la leziuni severe.

Indicație

Vă rugăm, pentru propria dvs. siguranță, să executați eventualele lucrări de reparație necesare cu ajutorul un service calificat înainte de a instala acționarea!

1.2 Indicații importante pentru un montaj sigur

Persoana care efectuează prelucrarea ulterioară trebuie să ia măsurile necesare pentru respectarea prevederilor naționale privind funcționarea aparatelor electrice.

1.2.1 Înaintea montajului trebuie scoase din funcțiune înzăvorările mecanice, care nu sunt necesare pentru o comandă cu ajutorul acționării pentru porți batante. Printre acestea se numără în special mecanismele de înzăvorare ale broaștei porții.

1.2.2 În timpul executării lucrărilor de montaj se vor respecta prevederile în vigoare cu privire la siguranța muncii.



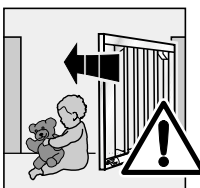
Atenție

În cadrul lucrărilor de găurire, acționarea se va acoperi, dat fiind faptul că praful și șpanul pot cauza defecțiuni ale funcționării.

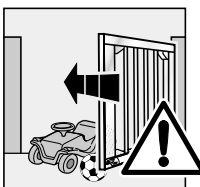
1.3 Indicații de avertizare



Aparatele de comandă fixate (cum este tasterul etc.) vor fi montate în raza vizuală a porții, însă la distanță de piesele în mișcare și la o înălțime de cel puțin 1,5 metri.



Ele nu se vor monta la îndemâna copiilor!



Aveți grijă ca...

- în zona de mișcare a porții să nu se afle persoane sau obiecte.

- copii să nu se joace la instalația porții!

1.4 Indicații de întreținere

Acționarea porții batante nu necesită întreținere. Spre propria dvs. siguranță vă recomandăm totuși să verificați **instalația porții** o dată pe an cu ajutorul unui service calificat.

Indicație

Toate funcțiunile de siguranță și protecție vor fi verificate **lunar** cu privire la funcționarea lor, eventualele erori sau defecțiuni existente trebuind remediate imediat.

1.5 Indicații cu privire la capitolul cu imagini

În capitolul cu imagini este prezentată montarea acționării la o poartă batantă într-un canat, respectiv în două canate.

Anumite imagini conțin în plus simbolul de mai jos cu o trimitere la text. În cadrul textului la care se face trimitere obțineți informații importante cu privire la montajul și utilizarea acționării porții batante.

Exemplu:

= vezi textul, punctul 2.2

2 Instrucțiuni de montaj

Înzăvorările mecanice ale porții, respectiv funcțiile de blocare ale porții batante se vor scoate din funcțiune; dacă este necesar vor fi demontate în totalitate.

2.1 Stabilirea dimensiunilor b și e pentru montarea acționării porții batante



ATENȚIE

Înainte de montarea acționării porții batante se vor stabili **dimensiunile b și e**, astfel încât să se obțină unghiul de deschidere dorit - vezi figura 1. În acest sens se avea în vedere că valorile indicate în tabel pot fi **exclusiv valori orientative!**

Pentru montarea acționării se vor utiliza elementele de legătură livrate (șuruburi, piulițe etc.).

Indicație

În mod divergent față de capitolul cu imagini se vor utiliza în cazul altor tipuri de porți, elementele potrivite (de exemplu în cazul porților din lemn se vor utiliza șuruburi corespunzătoare pentru lemn).

Se va avea grijă ca acționarea porții batante să se monteze în **poziție orizontală**. În plus, în cadrul montării acționării pentru poarta batantă se va urmări **fixarea stabilă și sigură** atât pe pilon, respectiv stâlp, cât și pe foaia porții, pentru că la deschiderea și închiderea porții pot apărea forțe foarte mari.

Indicație

Pentru comanda acționării în direcția "închis" este necesar un **limitator de cursă**. În poziția finală "poartă deschisă" nu este necesar un limitator de cursă, însă este posibil opțional.

2.2 Comanda acționării porții batante

Comanda porții batante este concepută pentru acționarea instalațiilor porților batante în unul sau două canate. În cazul porților cu două canate "A" este foaia în mers și/sau foaia "în avans", respectiv "independentă" în cazul instalațiilor porților cu bară opritoare.

Legendă pentru culorile conductorilor acționării

BU (Albastru):	tensiune de alimentare pentru traducătorul impulsului de cursă (24V) [-]
WH (Alb):	Impuls de cursă
BN (Maro):	tensiune de alimentare pentru traducătorul impulsului de cursă (24V) [+]
RD (Roșu):	tensiune de alimentare pt. motor (24V) [+]
BK (Negru):	tensiune de alimentare pt. motor (24V) [-]

Atenție! Nu combinați niciodată conductorii BN și RD!

Carcasa de comandă se va monta conform indicațiilor figurii 4.1. În cadrul montajului se va urmări montarea comenzi în poziție verticală, cu înșurubările cablurilor în jos, și instalarea cablurilor fără deformări.

Indicație

Înainte de a racorda acționarea porții batante la rețeaua de tensiune, utilizați capacele izolante livrate pentru a izola clemele filetate - vezi figura 4.6.

3 Punerea în exploatare / conectarea componentelor suplimentare / exploatarea

3.1 Indicații pentru lucrările electronice



ATENȚIE

În cazul tuturor lucrărilor electronice se vor respecta următoarele puncte:

- Conexiunile electrice vor fi efectuate numai de un specialist în electrică!
- Instalația electrică din fabrică trebuie să corespundă prevederilor de protecție aferente (230/240 V AC, 50/60 Hz)!
- Înaintea tuturor lucrărilor la acționare, se va scoate fișa din priză!
- Tensiunea exterioară la clemele de conectare ale comenzii conduce la distrugerea părții electronice dacă nu a fost prevăzută explicit pentru aceasta!
- Conductele de comandă ale acționării (24 V DC) se vor conecta într-un sistem de instalare separat la alte conducte de alimentare (230 V AC)!

Indicație

Toate clemele de conectare pot fi multiplu încărcate, însă max. 1 x 1,5 mm²!

3.2 Conectarea radioreceptorului

În cazul unei instalații cu două canate, clema 23 (impuls) poate fi comandată de la clema 20 (0 V). Astfel foaia A (foaia în mers) poate fi acționată separat. În cazul unui receptor corespunzător, conductorul galben (YE) va fi conectat la clema 23.

Conductorii radioreceptorului vor fi racordați după cum urmează:

- conductorul verde (GN) la clema 20 (0 V)
- conductorul alb (WH) la clema 21 (semnal)
- conductorul maro (BN) la clema 5 (+24 V)
- conductorul galben (YE) la clema 23 (semnal pentru foaia în mers) – numai la un receptor cu 2 canale

3.3 Conectarea tasterului intern "impuls" pentru declanșarea sau oprirea curselor porții

Unul sau mai multe tastere cu contacte închizătoare (fără potențial) cum sunt de exemplu tasterele interne sau tasterele-cheie se va sau se vor (în acest caz paralel) conecta după cum urmează (vezi figura 5.3):

- 1) Primul contact la clema **21 (A+b) / 23 (A)**.
- 2) Al doilea contact la clema **20 (0 V)**.

Indicație

În cazul în care este necesară tensiune auxiliară pentru un taster extern, la clema **5** este disponibilă o tensiune de ca. + 24 V DC (către clema **20** = 0 V), întregul curent extras la clemele **5** neputând depăși 100 mA.

- 3.4 Conectarea unui taster extern "poarta deschisă"**
Un taster extern "poarta deschisă" poate fi conectat la clemele **15** și **14** (vezi figura 5.4).
1) Primul contact la clema **15** (intrare impuls).
2) Al doilea contact la clema **14** (0 V).
- 3.5 Conectarea unui taster extern "poarta închisă"**
Un taster extern "poarta închisă" poate fi conectat la clemele **17** și **14** (vezi figura 5.5).
1) Primul contact la clema **17** (intrare impuls).
2) Al doilea contact la clema **14** (0 V).
- 3.6 Conectarea unui întrerupător pentru oprirea și / sau întreruperea acționării (circuit stop, respectiv oprire de urgență)**
Un întrerupător cu contacte deschizătoare (comutând către 0 V sau fără potențial) se conectează după cum urmează (vezi figura 5.6):
1) Puntea cu fir montată din fabrică între clema **12** (stop, respectiv oprire – pornire urgență) și clema **13** (0 V) care oferă posibilitatea unei funcționări normale a acționării, trebuie îndepărtată!
2) - ieșirea de comutare sau primul contact la clema **12** (stop, respectiv oprire – pornire urgență).
- 0 V (masa) sau al doilea contact la clema **13** (0 V)

Indicație

Prin deschiderea contactului eventualele curse ale porții sunt oprite imediat și întrerupte pe termen lung.

- 3.7 Leșirea pentru lumină (meniul 2) și lampa cu lumină de avertizare intermitentă (meniul 5)**
(vezi figura 5.7)
În cazul unei conectări simultane a iluminatului curții și a unei lămpi de avertizare, iluminatul curții este conectat prin intermediul unui releu suplimentar 437 130 (se livrează separat) la clema 5/11, iar lampa de avertizare direct la clemele LH/LS/N. Iluminatul curții este programat în **meniul 2**, lampa de avertizare în **meniul 5**.
În cazul în care se conectează numai iluminatul curții, aceste se poate racorda direct la clemele LH/LS/N. Iluminatul curții este programat în **meniul 2**, în plus trebuie setat parametrul 3 în **meniul 5**.
- 3.8 Conectarea dispozitivelor de siguranță (SE)**
(vezi figura 5.8)
Pot fi conectate dispozitive optice de siguranță și/sau bare de contact de rezistență de 8,2 kΩ: Setările dorite se vor selecta din 5.3.2 (meniul 4), 5.3.6 (meniul 10) și 5.3.7 (meniul 11).
clema 20: alimentare tensiune 0 V
clema 18: testare (dacă există)
clema 72: intrare semnal de la SE 1
clema 73: intrare semnal de la SE 2
clema 5: alimentare tensiune +24 V

3.9 Conectarea zăvorului electric, respectiv a zăvoarelor electrice (vezi figura 5.9)

Poartă batantă	Zăvor electric pt.	Cleme PA (24 V)	Cleme PB (24 V)
un canat	foaia A	X	
două canate	foaia A foaia b	X	X

Alegerea polarității clemelor **PA** sau **PB** vă aparține.

4 Punerea în exploatare a acționării

4.1 Prima punere în exploatare

După conectarea tensiunii de la rețea (de ex. siguranța din fabricație) comanda indică regimul de lucru "prima punere în exploatare" (vezi figura 6). Pentru a programa comanda, trebuie apăsată tasta PRG timp de 5 secunde. După aceea se va stabili dacă instalația are una sau două foi, în acest timp cele două afișaje-șapte-segmente clipesc alternativ "**1**" și "**2**".

Indicație

În cazul instalațiilor porților într-un canat, toate punctele din meniu sunt afișate fără un index. În plus dispăre în acest caz meniul 13 (limită de reversare aripa b). În cazul instalațiilor porților în două canate, aceleași puncte din meniu sunt marcate cu indexul "A" (foaia A) și "b" (foaia b) (de ex. la cursa de programare **meniul 1A** respectiv **meniul 1b**). Excepție fac **meniul 12** și **meniul 13**.

În cazul în care se apasă tasta stângă (tasta închis) pentru porți într-un canat sau tasta dreaptă (tasta deschis) pentru porți în două canate, comanda comută independent în primul meniu de programare (**meniul 1**, respectiv **meniul 1A**).

4.2 Programarea acționării porții batante (meniul 1 respectiv meniul 1A)

Indicație

În cazul porților în două canate cu bară opritoare se poate produce o coliziune a celor două foi. Pentru a evita acest lucru, cele două foi trebuie deschise puțin înaintea, respectiv în timpul programării.

Pentru programarea acționării porții batante trebuie programată mai întâi **poziția finală "poarta închisă"** a aripii A și apoi **poziția finală "poarta deschisă"** (vezi 4.2.1). În continuare trebuie programată **forța pentru cursa de închidere** a foi A și în final **forța pentru cursa de deschidere** (vezi 4.2.2).



ATENȚIE

În cazul porților în două canate programarea pozițiilor finale și a forțelor trebuie efectuată și pentru foaia b (meniul 1b).

Indicație

În cazul porților în două canate cu bară opritoare, porțile pot intra în coliziune în timpul cursei. Din acest motiv este **neapărat necesară activarea îmbinării foilor (meniul 14)** după programare!

4.2.1 Programarea sfârșiturilor de cursă se desfășoară în regim de menținere a comenzii, cu viteză de deplasare redusă

Pentru începerea programării capetelor de cursă se deschid foile de poartă și se cuplează motoarele mecanic (vezi fig. 6.1/6.3/6.5). Display-ul va indica 1A. Apăsați și mențineți apăsat butonul de închidere. Foaia de poartă A își începe cursa de închidere și va atinge limitatorul poziției închis. Pe tot acest timp mențineți butonul de închidere apăsat, până când Display-ul va afișa "EL". În acest moment capătul de cursă la închidere a fost memorat, iar foaia A este închisă.

Apăsați butonul de deschidere și mențineți apăsat până când foaia A ajunge în poziția de deschidere dorită (atenție: nu depășiți unghiul de deschidere stabilit).

Eliberați butonul de deschidere și apăsați timp de 5 sec. butonul PRG (până când apare EL în Display).

Indicație

După programarea pozițiilor finale, comanda acționării porții batante se găsește în continuare în meniul de programare (**meniul 1**, respectiv **meniul 1A / 1b**), astfel încât pasul următor îl reprezintă programarea forțelor! – (vezi 4.2.2)

4.2.2 Programarea forțelor în direcția "închis" și în direcția "deschis"

Înregistrarea forțelor are loc în ambele direcții automat în regimul de autoblocare. Se va acționa scurt **tasterul închis** (vezi figura 6.2/6.4/6.6). În continuare poarta parcurge drumul programat până la limitatorul de cursă "poarta închisă" și memorează automat forțele necesare. În timpul cursei pentru programarea forței clipește pe afișaj litera "F". În continuare se va acționa scurt **tasterul deschis**, astfel încât poarta să parcurgă drumul programat până în poziția finală "poarta deschisă" și memorează automat forțele necesare. În timpul cursei pentru programarea forței clipește pe afișaj litera "F".

După programarea forțelor comanda se găsește în continuare în meniul de programare (**meniul 1**, respectiv **meniul 1A / meniul 1b**). În final se va acționa tasta **PRG**. Astfel se încheie procesul de programare și se trece la meniul următor (**meniul 2**).

Pentru a ajunge în regimul de lucru normal (**meniul 0**) trebuie apăsată de mai multe ori tasta PRG – după **meniul 15** urmează **meniul 0**.



ATENȚIE

În cazul în care a fost întreruptă cursa de programare, datele programate au fost șterse complet.

4.2.3 Reajustarea forțelor

Forțele programate în cadrul cursei de programare sunt suficiente în general pentru a închide, respectiv deschide în siguranță porțile. În baza unor situații constructive

deosebite este însă posibil ca forțele programate să nu fie suficiente, ceea ce poate conduce la procese nefondate de reversare. Deosebit de critice sunt următoarele situații:

- presiune ridicată a vântului
- benzi ascendente
- porți grele, vibrante
- porți grele cu parcurșuri foarte neregulate
- unghi de deschidere mai mare de 90°
- în cazul dimensiunilor de încorporare foarte mici sau negative (dimensiuni e)
- porți cu role de conducere foarte mici și cu fundații nenetede

Pentru reglarea forțelor – vezi 5.3.4.

4.2.4 Adaptarea forței de programare (vezi figura 20)

În cadrul programării pozițiile finale sunt înregistrate parțial sau în totalitate prin intrarea în funcțiune a decuplării forțelor. Forța de programare trebuie să fie suficient de mare, astfel încât decuplarea forțelor să nu aibă loc în mod neintenționat.

Pentru a evita deteriorările în cazul porților mai mici și mai sensibile, forța de programare este reglabilă în două trepte. Prima treaptă este selectată astfel încât cele mai multe instalații ale porților să poată fi programate (vezi 5.3.10).

În cazul în care în timpul cursei de programare are loc o decuplare nedorită a forțelor, sau nu sunt atinse pozițiile finale, se va mări forța de programare. Depășirea forței de programare este indicată prin mesajul de eroare **7A**, respectiv **7b**.

Indicație

După programarea acționării porții batante trebuie efectuate **cel puțin trei curse neîntrerupte ale porții** – după aceea acționarea este gata de funcționare.

5 Meniurile acționării porții batante

Comanda acționării conține 15 meniuri pentru utilizator, care sunt divizate în trei **meniuri pentru clienți** și douăsprezece **meniuri de service**.

Generalități: * = setare din fabrică

Prezentare generală a meniurilor

Nr.meniu	Descrierea meniului	*
0	Regim normal de funcționare	-
1	Regim de programare	-
2	leșirea pentru lumină	5
3	Închidere automată	0
4	Dispozitiv de siguranță SE1 și SE2	0
5	Setarea funcției releului	0
6A și 6b	Limitarea forței pentru direcția "închis"	0
7A și 7b	Comportament înaintea poziției finale (cursă lină/ poziții finale - domeniu de toleranță) pentru direcția "închis"	3
8A și 8b	Limitarea forței pentru direcția "deschis"	0
9A și 9b	Comportament înaintea poziției finale (cursă lină/ poziții finale - domeniu de toleranță) pentru direcția "deschis"	3

10	Setarea coordonării dispozitivului de siguranță cu direcția de mers	1
11	Setarea tipului dispozitivului de siguranță montat	0
12	Limite de reversare – aripa A	5
13	Limite de reversare – aripa b	5
14	Îmbinarea aripilor/zăvoare electrice	1
15	Forța de programare	0

5.1 Selectarea meniului

Selectarea meniului se efectuează cu tasta PRG. În acest sens, fiecare apăsare a tastei înseamnă alegerea meniului următor. După ce a fost atins meniul 15 se revine din nou la meniul 0.

După alegerea unui meniu, numărul acestuia rămâne afișat pe display timp de o secundă. Apoi este afișat intermitent parametrul corespunzător acestui meniu. Dacă timp de 60 secunde nu se apasă nici o tastă în regimul programat, comanda comută automat pe regimul normal (**meniul 0**).

Indicație

Datele configurării sunt stocate după comutarea în regimul normal, într-o memorie remanentă. Astfel ele stau la dispoziție și după o cădere de tensiune.

5.2 Meniuri pentru clienți – setări pt. utilizator

5.2.1 Regimul normal de lucru (meniul 0)

Comanda se găsește în regimul normal de lucru. Prin apăsarea tastelor interne deschis, respectiv închis, prin taste externe deschis, respectiv închis sau printr-un impuls, poarta poate fi deplasată corespunzător.

5.2.2 Regimul de programare (meniul 1, respectiv meniul 1A / meniul 1b)

În aceste meniuri se programează pozițiile finale și forțele – vezi și 4.2 până la 4.2.2.

În final se va apăsa tasta PRG pentru a ajunge din nou în regimul normal de lucru (meniul 0).

Indicație

După ce acționarea a fost programată complet trebuie evitată deplasarea în **meniul de programare (meniul 1, respectiv meniul 1A / meniul 1b)**. Astfel se șterg toate datele specifice programate și acționarea trebuie programată din nou.

5.2.3 Ieșirea pentru lumină (meniul 2) (vezi figura 7)

Meniul 2 acționează asupra ieșirii pentru lumină a comenzii (clema 11). De îndată ce poarta se pune în mișcare, aceasta intră în funcțiune, dacă parametrul meniului este mai mare ca zero. După ce poarta și-a încheiat cursa, ieșirea pentru lumină rămâne activă corespunzător cu durata selectată.

Mesaj	Acționare
0	lumina stinsă
1	60 sec.
2	90 sec.
3	120 sec.

4	150 sec.
5*	180 sec.
6	210 sec.
7	240 sec.
8	270 sec.
9	300 sec.

În final se va apăsa tasta PRG pentru a reveni în regimul normal de lucru (meniul 0).

Indicație

Ieșirea pentru lumină este prevăzută numai pentru conectarea releului de iluminare (437 130).

5.3 Meniuri de service – setări pentru persoana care efectuează luarea în exploatare

Meniuri de service: meniul 3 - meniul 9

După selectare, numărul meniului rămâne afișat pe display timp de o secundă. Apoi este afișat intermitent parametrul corespunzător acestui meniu. Pentru a putea modifica acest parametru trebuie apăsată tasta PRG timp de trei secunde. Astfel numărul meniului apare din nou pe display. După scurgerea celor trei secunde, parametrul este afișat din nou intermitent pe display. Prin apăsarea tastelor deschis, respectiv închis se poate seta o nouă valoare.

În cazul în care tasta PRG a fost eliberată prematur, se va trece la meniul următor. Dacă timp de 60 secunde nu se apasă nici o tastă în regimul de programare, comanda comută automat pe regimul normal (**meniul 0**).

5.3.1 Închiderea automată (meniul 3) (vezi figura 8)

În cadrul acestui meniu este activată închiderea automată printr-un parametru mai mare ca zero, respectiv este selectată durata de așteptare a porții în poziție deschisă, cu condiția ca în **meniul 4** să fi fost activat cel puțin un dispozitiv de siguranță (parametru diferit de zero).

Indicație

Închiderea automată poate deveni activă numai în cazul în care cel puțin una dintre aripi se găsește în poziția "poarta deschisă".

Mesaj	Timp de așteptare
0*	nu există închidere automată
1	10 sec.
2	20 sec.
3	30 sec.
4	45 sec.
5	60 sec.
6	90 sec.
7	120 sec.
8	150 sec.
9	180 sec.

În final se va apăsa tasta PRG pentru a reveni în regimul normal de lucru (meniul 0).

5.3.2 Dispozitive de siguranță SE 1 și SE 2 (meniul 4)

(vezi figura 9)

În cazul în care acționarea este echipată cu unul sau mai multe dispozitive de siguranță, setările corespunzătoare se vor efectua în acest meniu, astfel încât comanda să verifice corespunzător accesoriile sau să le testeze suplimentar înaintea începerii cursei.

SE 1 = dispozitivul de siguranță 1

SE 2 = dispozitivul de siguranță 2

Cleme	72	18	73	18
Mesaj	Verific.	Testare	Verific.	Testare
	SE 1	SE 1	SE 2	SE 2
0*	nu	nu	nu	nu
1	da	nu	nu	nu
2	da	da	nu	nu
3	nu	nu	da	nu
4	da	nu	da	nu
5	da	da	da	nu
6	nu	nu	da	da
7	da	nu	da	da
8	da	da	da	da

În final se va apăsa tasta PRG pentru a reveni în regimul normal de lucru (meniul 0).

5.3.3 Setarea funcției releului (meniul 5) (vezi figura 10)

În meniul 5 se poate activa o lampă de avertizare care se va conecta la releu.

Mesaj	Funcție
0*	Releu oprit
1	2 sec. timp de avertizare înaintea și în timpul fiecărei deplasări a porții: lumină intermitentă
2	2 sec. timp de avertizare înaintea și în timpul fiecărei deplasări a porții: lumină constantă
3	releul pornește conform setărilor din meniul 2
4	5 sec. timp de avertizare înaintea și în timpul fiecărei deplasări a porții: lumină intermitentă
5	5 sec. timp de avertizare înaintea și în timpul fiecărei deplasări a porții: lumină constantă
6	releul este pornit cât timp acționarea este în funcțiune


În final se va apăsa tasta PRG pentru a reveni în regimul normal de lucru (meniul 0).

5.3.4 Limitarea forței – meniul 6 (o foaie) și 6A/6b (două foi) pentru direcția "închis", Meniul 8 (o aripă) și meniul 8A/8b (două foi) pentru direcția "deschis" (vezi figura 11 și figura 13)

Comanda determină automat în timpul curselor de programare și în timpul primelor curse regulate valorile minime potrivite pentru supravegherea forței. Aceste setări sunt ideale în mod normal pentru un bun compromis între siguranța funcționării și protecția împotriva accidentelor. Valorile prevăzute automat trebuie majo-

rate în eventualitatea în care a intervenit o reversare nedorită. Înainte de toate însă, trebuie controlate întotdeauna forțele cu ajutorul unui aparat de măsură a forței înainte de a regla o treaptă mai înaltă.

Mesaj	Forță
0*	foarte mică
1	
2	
↓	
7	foarte mare

Indicație
 Valoarea trebuie setată cât mai jos posibil pentru a obține o siguranță maximă.

În final se va apăsa tasta PRG pentru a reveni în regimul normal de lucru (meniul 0).

5.3.5 Comportament înaintea poziției finale (cursă lină/ domeniu de toleranță al poziției finale) – meniul 7 (o foaie) și 7A/7b (două foi) pentru direcția "închis", Meniul 9 (o foaie) și meniul 9A/9b (două foi) pentru direcția "deschis" (vezi figura 12 și figura 14)

În cadrul acestor meniuri se poate influența comportamentul de frânare (lungimea cursei line) înaintea poziției finale.

Mesaj	Cursă lină
0	foarte scurtă
1	
2	
3*	
↓	
7	foarte lungă

În final se va apăsa tasta PRG pentru a reveni în regimul normal de lucru (meniul 0).

5.3.6 Setarea coordonării dispozitivului de siguranță cu direcția de mers (meniul 10) (vezi figura 15)

În cazul în care acționarea este echipată cu unul sau mai multe dispozitive de siguranță (SE), trebuie setată în acest caz direcția în care trebuie să acționeze dispozitivul/ele.

Indicație
 În cazul în care în **meniul 4** a fost activată doar unul dintre cele două dispozitive de siguranță, celălalt dispozitiv va fi ignorat.

Mesaj	SE 1 în direcția	SE 2 în direcția
0	închis	închis
1*	închis	deschis
2	deschis	închis
3	deschis	deschis
4	închis/deschis	închis
5	închis/deschis	deschis
6	închis	închis/deschis
7	deschis	închis/deschis
8	închis/deschis	închis/deschis

În final se va apăsa tasta PRG pentru a reveni în regimul normal de lucru (meniul 0).

5.3.7 Setarea tipului dispozitivului de siguranță montat (meniul 11) (vezi figura 16)

În cadrul acestui meniu se selectează tipul dispozitivului de siguranță montat. Fie o bară de contact de rezistență de 8,2 kΩ, fie un dispozitiv optic de siguranță. Pentru bara de contact de rezistență de 8,2 kΩ ieșirea de testare nu este activă.

Mesaj	SE 1	SE 2
0*	Optic	Optic
1	Bare de contact de rezistență de 8,2 kΩ	Optic
2	Optic	Bare de contact de rezistență de 8,2 kΩ
3	Bare de contact de rezistență de 8,2 kΩ	Bare de contact de rezistență de 8,2 kΩ

În final se va apăsa tasta PRG pentru a reveni în regimul normal de lucru (meniul 0).

5.3.8 Limite de reversare – meniul 12 (foaia A / vezi figura 17) și meniul 13 (foaia b / vezi figura 18)

În cadrul meniului 12 poate fi adaptat, dacă este necesar, comportamentul de reacție al pozițiilor finale ("limitele de reversare") ale situației constructive corespunzătoare.

Mesaj	Comportament de reacție
0	insensibil
1	
↓	
5*	
↓	
9	sensibil

În final se va apăsa tasta PRG pentru a reveni în regimul normal de lucru (meniul 0).

5.3.9 Îmbinarea foilor / zăvoare electrice (meniul 14) (vezi figura 19)

În meniul 14 pot fi anclanșate și declanșate îmbinarea foilor și zăvoarele electrice.

Mesaj	Îmbinarea aripilor	Zăvoare electrice
0	oprit	oprit
1*	oprit	pornit
2	pornit	oprit
3	pornit	pornit

În final se va apăsa tasta PRG pentru a reveni în regimul normal de lucru (meniul 0).

5.3.10 Forța de programare (meniul 15) (vezi figura 20)

În meniul 15 poate fi reglată forța de programare.

Mesaj	Forța de programare
0*	normală
1	mare

În final se va apăsa tasta PRG pentru a reveni în regimul normal de lucru (meniul 0).

Indicație

După modificarea forței de programare se pierd toate datele programate.

6 Utilizarea acționării porții batante

6.1 Indicații pentru utilizarea acționării porții batante

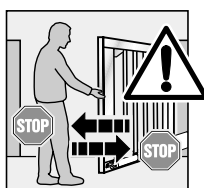
Indicație

Primele verificări ale funcționării, precum și programarea și extinderea telecomenzii trebuie efectuate în principiu de pe partea interioară a porții. Utilizați acționarea porții batante numai în cazul în care puteți observa zona de deplasare a porții. Așteptați până când poarta și-a finalizat deplasarea, înainte de a intra în zona de deplasare a acesteia. Asigurați-vă înainte de a intra sau ieși, dacă poarta s-a deschis în totalitate.



ATENȚIE

Emițătoarele portabile nu se vor lăsa la îndemâna copiilor!



Instruiți toate persoanele care utilizează instalația porții cu privire la utilizarea corectă și sigură. Demonstrați și testați deblocarea mecanică, precum și revenirea de siguranță. În acest sens opriți poarta cu ambele mâini în timpul cursei de închidere. Instalația porții trebuie să decupleze "ușor" și să acționeze revenirea de siguranță. La fel și în timpul cursei de deschidere instalația porții trebuie să decupleze "ușor" și să acționeze revenirea de siguranță.



ATENȚIE

Nu introduceți degetele între benzile porții batante în timpul deplasării acesteia.

→ pericol de strivire!

Muchiile principale și secundare de închidere prezintă de asemenea **pericol de strivire și forfecare!**

6.2 Utilizarea normală

Comanda se găsește în regimul normal de deplasare. Prin apăsarea tastelor interne deschis și închis, prin tastele externe deschis și închis, sau printr-un impuls, poarta poate fi deplasată corespunzător.

6.3 Utilizarea în urma unei căderi de tensiune (utilizare neprogramată)

După o cădere de tensiune la o acționare neprogramată, toate datele sunt readuse la starea inițială. O acționare este neprogramată în cazul în care nu au fost efectuate încă toate cursele de programare necesare.

6.4 Utilizarea în urma unei căderi de tensiune (utilizare programată)

Dacă după activare, afișajul indică două linii orizontale, aceasta simbolizează starea fără referință a aripii/lor porții. Mai întâi va avea loc o cursă de referință în direcția "închis" (fără oprire lină), abia apoi devenind posibilă utilizarea regulată.

6.5 Închiderea automată

Închiderea automată se activează din **meniul 3** (numai în cazul în care este activat unul dintre dispozitivele de siguranță SE 1 sau SE 2). În cazul în care acționarea se află într-o poziție finală (fie "poarta-deschisă", fie trecere a unei persoane), acționarea închide poarta după scurgerea timpului setat în meniul corespunzător. Această durată este prelungită printr-un impuls la intrarea impulsului. Dacă în timpul cursei de închidere a porții se acționează o tastă sau intrarea impulsului, acționarea se oprește.

6.6 Limitarea forței / dispozitive de siguranță

În momentul recunoașterii unui obstacol în timpul cursei prin intermediul dispozitivului de siguranță corespunzător, sau prin limitarea forței, acționarea descarcă, adică aceasta deplasează poarta în direcția opusă și o oprește.

6.7 Aripă în mers

Acționare porții batante dispune de două posibilități de deschidere. Acestea sunt declanșate prin intrări diferite ale impulsurilor. La declanșarea impulsului 2 (clema 23) se deschide foaia A (foaia în mers), dacă aceasta a fost anterior închisă – vezi figura 5.2/5.3.

Indicație

În cazul în care este activată îmbinarea foilor, numai foaia A poate fi deplasată dacă foaia b se află în poziția finală "poarta închisă".

6.8 Decuplarea acționării programate

Prin decuplarea și cuplarea acționării programate (vezi figurile 3.4/3.7), poziția programată a porții devine invalidă, în consecință această operațiune va fi efectuată **numai în cazuri de urgență sau pentru lucrări de întreținere**. Pentru a egaliza din nou comanda cu unitatea de acționare - vezi 6.9.

6.9 Setarea referinței acționării porții batante

Pentru a seta referință instalației, există o posibilitate:

- Ștergerea referinței (6.10.1)
- deplasați foaia în direcția "închis"

6.10 Revenirea separată a setărilor acționării porții batante la setările din fabrică

Pentru a readuce acționarea la setările din fabrică, următoarele setări pot fi șterse separat, astfel încât să nu fie readuse la starea inițială toate valorile programate.

6.10.1 Ștergerea referinței

(ca și în cazul unei căderi de tensiune)

- Se setează **meniul 2**
- Se setează parametrul 2 al meniului

c) Se apasă tasta PRG timp de 10 secunde.

d) De îndată ce este afișat , se eliberează tasta PRG.

sau:

- deconectați tensiunea
- conectați tensiunea

6.10.2 Ștergerea forțelor programate

- Se setează **meniul 2**
- Se setează parametrul 1 al meniului
- Se apasă tasta PRG timp de 10 secunde.

d) De îndată ce este afișat , se eliberează tasta PRG.

6.11 Revenirea completă a acționării porții batante la setările din fabrică

Pentru a readuce toate setările programate la setările din fabrică, trebuie procedat în felul următor:

- Se setează **meniul 2**
- Se setează parametrul 0 al meniului
- Se apasă tasta PRG timp de 10 secunde.

d) De îndată ce este afișat , se eliberează tasta PRG.

7 Mesaje de eroare

Mesajele de eroare pot fi detectate în baza punctului care clipește pe afișajul din dreapta.

7.1 Confirmarea erorilor

În cazul în care survine o eroare, aceasta poate fi confirmată, presupunând că aceasta nu mai persistă. La acționarea tastelor interne sau externe deschis și închis, ori în cazul unui impuls, eroarea este ștearsă, iar poarta se deplasează în direcția corespunzătoare.

7.2 Instrucțiuni de eroare și verificare (vezi pag. 56-58)

Comanda dispune de două afișaje 7-segmente, cu ajutorul cărora sunt afișate toate mesajele, erorile și regimurile de funcționare.

În regimul normal de lucru, simbolul afișat în stânga corespunde stării de funcționare al foii A (eventual al foilor de mers), jumătatea din dreapta a afișajului corespunzând foii b în cazul instalațiilor cu două foi. Aprinderea intermitentă a unui simbol indică faptul că foaia respectivă se deplasează, sau timpul de deplasare aferent închiderii automate se scurge.

8 Condiții de garanție

Durata garanției

Pe lângă acordarea garanției legale acordate de vânzător în cadrul contractului de vânzare-cumpărare, se mai acordă începând cu data vânzării, garanții pe următoarele piese de schimb:

- 5 ani pentru mecanica acționărilor electrice, motor și comandă

b) 2 ani pentru telecomandă, traductorul de impulsuri, accesorii și alte dotări speciale

Nu există pretenții la revendicări pentru consumabile (de exemplu siguranțe, baterii, mijloace de iluminare). Pentru livrarea de piese de schimb data limită a garanției este de max. 6 luni. Orice reclamație adusă în perioada de garanție nu își modifică perioada de bază.

Condiții

Reclamațiile sunt valabile numai în țara din care au fost achiziționate acționările. Produsele sunt obținute prin rețele de distribuție autorizate. Garanția acoperă numai defecțiunile prevăzute în contract. Restituirea, pentru cheltuieli rezultate din montare sau demontare, verificarea pieselor respective, precum și a pretențiilor pentru venituri pierdute și cereri de despăgubire, sunt excluse din garanție. Factura de cumpărare este valabilă ca o dovadă pentru garanție.

Prestații

Pe durata garanției înlăturăm toate lipsurile produsului ce pot fi dovedite ca fiind defecte de fabricație sau de material. Ne asumăm responsabilitatea să alegem ori să înlocuim defectul, să-l reparăm sau să-i micșorăm prețul.

Defectele care nu sunt recunoscute:

- montaj incompetent
- folosire, manevrare și menținere necorespunzătoare
- condiții de mediu cum ar fi focul, apa, sarea, medii înconjurătoare anormale
- deteriorări mecanice prin accident, cădere, lovitură
- deteriorări produse din neglijență sau intenționate
- uzare normală sau lipsuri în întreținere
- reparații efectuate de către persoane neautorizate
- folosirea unor piese de proveniență străină
- îndepărtarea sau ștergerea datelor de identificare ale produsului

Piese înlocuite devin proprietatea noastră.

9 Date tehnice

Conectare la rețea: 230 - 240 V AC tensiune alternativă, 50 Hz

Putere: 0,25 kW

Comandă: comandă cu microprocesor cu două afișaje 7-segmente, tensiune de comandă 24 V DC, sistem de protecție IP 65

Regim de lucru: S2, lucru perioadă scurtă 4 minute

Sarcină nominală: 360 N

Forță maximă de tracțiune și presiune: 1200 N

Deconectare la final/limitarea forței: Programabilă electronic fără deconectare mecanică

Automatică de deconectare: Limitarea forței pentru ambele direcții autoprogramabilă și autoverificabilă

Durata deplasării porții: În funcție de lățime 16-32 secunde la un unghi de deschidere 90°

Durata opririi: Setabilă individual (este necesară barieră de lumină)

Înzăvorărea porții: Zăvor electric pentru blocarea pilonilor și solului, necesar pt. o lățime a foii > 2.000 mm

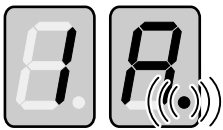







Dezăvorărea porții: La acționare, prin zăvor

Motor: Unitate cu arbore cu motor pe tensiune continuă 24 V DC și transmisie elicoidală, sistem de protecție IP 43

Carcasă: aluminiu, lăcuită

Telecomandă radio: Emițător portabil cu 2 taste HS2

7.2 Instrucțiuni de eroare și verificare

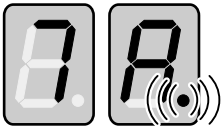
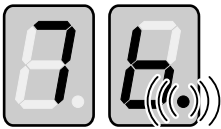
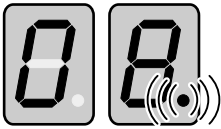

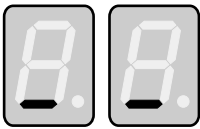
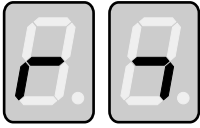
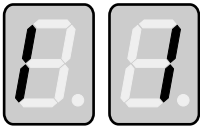
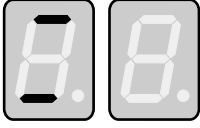
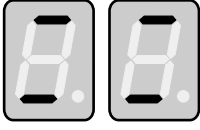
Afișaj pe display	Eroare	Cauză posibilă	Înlăturare
	Foaia A s-a deplasat prea mult în direcția "închis"	Limitatorul de cursă "poarta închisă" a fost deplasată	Se va verifica limitatorul de cursă "poarta închisă", eventual acționarea trebuie programată din nou
		Acționarea a fost decuplată	Comanda va efectua automat o cursă de referință
	Foaia b s-a deplasat prea mult în direcția "închis"	Limitatorul de cursă "poarta închisă" a fost deplasată	Se va verifica limitatorul de cursă "poarta închisă", eventual acționarea trebuie programată din nou
		Acționarea a fost decuplată	Comanda va efectua automat o cursă de referință
	Introducere invalidă	S-a încercat acționarea închiderii automate și dispozitivul(ele) de siguranță nu a(u) fost activat(e)	Se va activa cel puțin un dispozitiv de siguranță
	Limitarea timpului de parcurgere (durata cursei > 60 sec.)	Acționarea este decuplată	Se va cupla acționarea
	Eroare internă a sistemului	Tensiune joasă	Se va verifica tensiunea de alimentare
	A fost depășită limitarea forței la foaia A	Poarta se deplasează greoi sau neregulat	Se va corecta parcursul porții
		În zona porții se află un obstacol	Se va îndepărta obstacolul; eventual se va reprograma acționarea
	A fost depășită limitarea forței la foaia b	Poarta se deplasează greoi sau neregulat	Se va corecta parcursul porții
		În zona porții se află un obstacol	Se va îndepărta obstacolul; eventual se va reprograma acționarea
	Circuit de repaus	Legătura dintre clemele 12 și 13 este deschisă	Se vor lega clemele 12 și 13
		Înterupătorul este deschis	Se va închide întrerupătorul



Indicație

Ca urmare a diferitelor condiții atmosferice între vară și iarnă, pot fi necesare setări diferite ale toleranței forțelor. În cazul în care toleranța forțelor a fost majorată pentru utilizarea pe timp de iarnă, ea trebuie diminuată pentru utilizarea pe timp de vară.

7.2 Instrucțiuni de eroare și verificare

Afișaj pe display	Eroare	Cauză posibilă	Înlăturare
	Forța de programare la foaia A este prea redusă	Forța necesară a fost prea redusă la programarea foii A	Se vor majora forțele de programare (vezi 5.3.10)
		Deplasarea foii A este greoaie	Se va controla deplasarea foii A
	Forța de programare la foaia b este prea redusă	Forța necesară a fost prea redusă la programarea foii b	Se va majora forța de programare (vezi 5.3.10)
		Deplasarea foii b este greoaie	Se va controla deplasarea foii b
	Dispozitivul de siguranță 1 (SE 1)	Dispozitivul de siguranță 1 este declanșat în timpul cursei	Se va verifica dispozitivul de siguranță 1
		Dispozitivul de siguranță 1 este defect	Se va înlocui complet dispozitivul de siguranță 1
	Dispozitivul de siguranță 2 (SE 2)	Dispozitivul de siguranță 2 este declanșat în timpul cursei	Se va verifica dispozitivul de siguranță 2
		Dispozitivul de siguranță 2 este defect	Se va înlocui complet dispozitivul de siguranță 2
Eroare / mesaj			
	Ambele foi sunt închise		
	Foile sunt întredeschise		
	Ambele foi sunt deschise		
	Nu există punct de referință la acționarea A	Căderea tensiunii	Foaia A va fi deplasată în poziția "poarta închisă"
	Nu există punct de referință la acționările A și b	Căderea tensiunii	Ambele foi vor fi deplasate în poziția "poarta închisă"

7.2 Instrucțiuni de eroare și verificare

Afișaj pe display	Eroare / mesaj	Cauză posibilă	Înlăturare
	Toate datele au fost anulate		Se vor programa ambele acționări
	Acționarea A nu este programată	Acționarea nu a fost programată încă	Se va programa acționarea A
	Acționările A și b nu sunt programate	Acționările nu au fost programate încă	Se vor programa ambele acționări
	Foaia A nu este programată	Acționarea nu a fost programată încă	Se va programa acționarea A
	Foaia b nu este programată	Acționarea nu a fost programată încă	Se va programa acționarea b
	Acționările nu au fost programate complet	Cursele de programare nu au fost încheiate	Se vor programa ambele acționări
	Acționările nu au fost programate complet	Cursele de programare nu au fost încheiate	Se vor programa ambele acționări

